



Liberty 85

LED Electric Fire Range
with Thermostatic Remote Control



Instructions for Servicing

For use in

United Kingdom
Éire
République Française
Deutschland
Nederland
Italia
Norge
España

Koninkrijk België
Ελλάδα
עברית
Principat d'Andorra
Latvijas Republika
Россия
Groussherzogtum Lëtzebuerg
República Portuguesa

BLACK	WHITE
610-107	610-126

GB

Contents

Pairing The Remote Control.....	4
Maintenance.....	11
Log Layout.....	13
Spare Parts List.....	28
Wiring Diagram.....	29

FR

Contenu

Appairer La Télécommande.....	4
Maintenance.....	11
Agencement Des Bûches.....	13
Liste Des Principales Pièces De Rechange.....	28
Pschéma De Câblage.....	29

DE

Inhalt

Koppeln der Fernbedienung	5
Instandhaltung.....	11
Nordnung Der Holzscheite	13
Ersatzteilliste	28
Schaltplan	29

NL

Inhoud

De Afstandsbediening Koppelen	5
Onderhoud	11
Blokken-Layout.....	13
Lijst Standaard Reserve Onderdelen	28
Bedradingschema	29

IT

Contenuto

Coppiamento Telecomando.....	6
Manutenzione.....	11
Schema Dei Ceppi.....	13
Listino Prezzi Dei Ricambi	28
Schema Di Cablaggio.....	29

NO

Innhold

Sammenkoble Fjernkontrollen.....	6
Vedlikehold.....	11
Kubbeoppsett	13
Reservedelsliste	28
Koblingsdiagram	29



CONSUMER SUPPORT VIDEO:
www.gazco.tv/support/Liberty85

ES

Contenido

Sincronización Del Mando A Distancia	7
Mantenimiento	11
Distribución De Los Leños.....	13
Relación De Repuestos	28
Esquema De Cableado.....	29

GR

Περιεχόμενα

Σύνδεση του τηλεχειριστηρίου	7
Συντήρηση	11
Διαταξη Ξυλων.....	13
Καταλογος Ανταλλακτικων	28
Ηλεκτρικο Διαγραμμα.....	29

IL

תוכן ענינים

8	צימוד השלט למכשיר
11	תחזוקה
13	ערכת בולי עץ
28	רשימת חלקי חילוף
29	תרשים חיווט

LV

Saturs

Tālvadības pults un ierīces savienošana pārī	8
Apkope	11
Pagaļu Izvietojums	13
Vezerves Daļu Saraksts.....	28
Elektroinstal Cijas Diagramma.....	29

RU

Содержание

Сопряжение Прибора С Устройством Дистанционного Управления.....	9
Обслуживание	11
Схема Электрических Соединений	13
Писок Запасных Частей	28
Установка прибора	29

LU

Inhalt

Koppele vun der Fernsteuerung	9
Ënnerhalt	11
Holzstéckerlayout.....	13
Ersatzdeelerlëscht.....	28
Verkabelungsdiagramm	29

PT

Conteúdos

Emparelhar o controlo remoto.....	10
Manutenção.....	11
Esquema De Troncos.....	13
Lista De Peças Sobresselentes	28
Diagrama De Cablagem	29

EN: SERVICING AND SUPPORT



Servicing and Support

To keep your appliance looking and performing at its best, it must be serviced annually. This service must be undertaken by a suitably qualified individual and your retailer can organise this for you. Alternatively, Gazco offer a manufacturers premium service with our friendly team of qualified engineers which can be booked at www.gazco.com/support

EN: PAIRING THE REMOTE CONTROL TO THE APPLIANCE

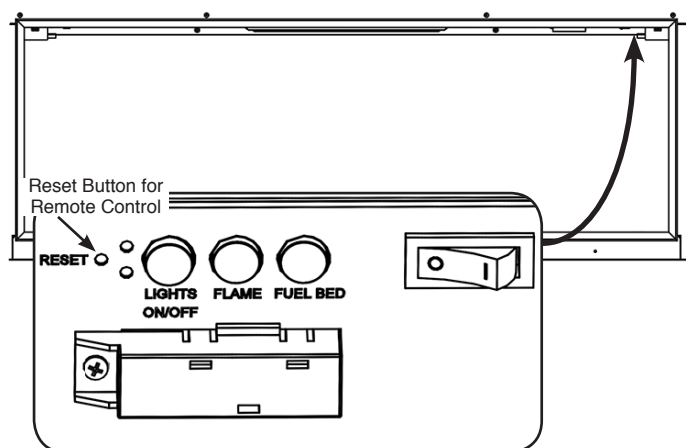
Signal Code

The below operations should be carried out before coding when changing to a new remote or the unit cannot be controlled by the remote:

The reset button is located on the control panel located on the right-hand side of the viewing window.

Press the reset button for 3 seconds (a pen point may be needed) until 3 short beeps sound from the unit, release the button.

Within 10 seconds, press the  button on remote. The coding is finished when 1 long beep sounds from the unit.



Resetting of the remote control is necessary if the appliance operates wrongly due to external interference signal and the remote control is not in use.

Open the back cover of the Remote.

Press the Reset button for 3 seconds and reset the coding.

FR: APPAIRER LA TÉLÉCOMMANDE AVEC L'APPAREIL

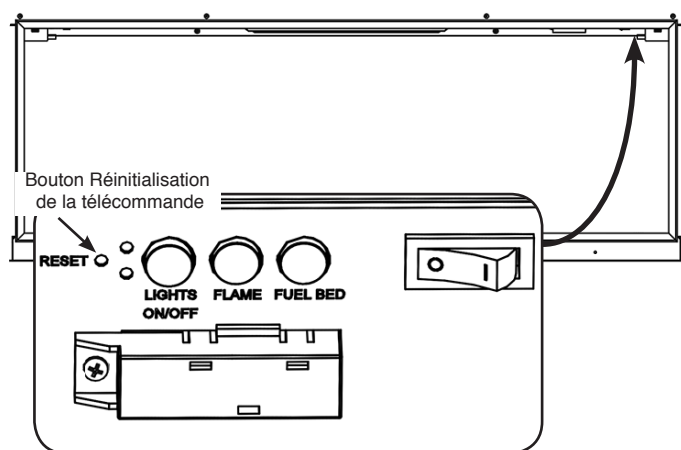
Code de signal

Les opérations ci-dessous doivent être menées avant le codage lors du remplacement d'une télécommande ou lorsque l'unité ne peut pas être contrôlée par la télécommande :

Le bouton de réinitialisation se trouve sur le panneau de commande à droite, voir Schéma.

Appuyez sur le bouton de réinitialisation pendant 3 secondes (une pointe de stylo peut être nécessaire) l'unité émettra jusqu'à 3 bips courts, relâchez le bouton.

Au bout de 10 secondes, appuyez sur le bouton  de la télécommande. Le codage est terminé lorsque 1 long bip est émis par l'unité.



Une réinitialisation de la télécommande est nécessaire si l'appareil fonctionne de manière anormale en raison d'interférences causées par un signal externe et si la télécommande n'est pas utilisée.

Ouvrez le couvercle arrière de la télécommande.

Appuyez sur le bouton de réinitialisation pendant 3 secondes et réinitialisez le codage.

DE: KOPPELN DER FERNBEDIENUNG MIT DEM GERÄT

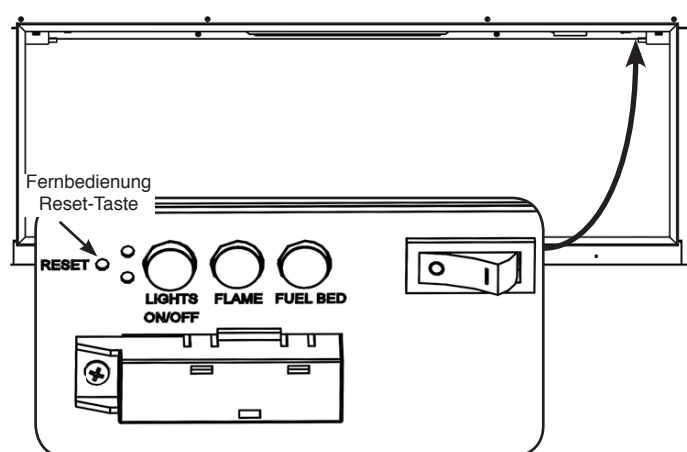
Signalcode

Die folgenden Schritte sollten vor der Koppelung durchgeführt werden, wenn Sie zu einer neuen Fernbedienung wechseln oder das Gerät nicht über die Fernbedienung gesteuert werden kann:

Die Reset-Taste befindet sich auf dem Bedienfeld auf der rechten Seite.

Drücken Sie die Reset-Taste 3 Sekunden lang (evtl. mit einer Stiftspitze), bis 3 kurze Pieptöne vom Gerät ertönen, lassen Sie die Taste los.

Drücken Sie  innerhalb von 10 Sekunden die Taste auf der Fernbedienung. Die Kopplung ist beendet, wenn 1 langer Signalton vom Gerät ertönt.



Ein Rücksetzen der Fernbedienung ist erforderlich, wenn das Gerät aufgrund eines externen Störsignals fehlerhaft arbeitet und die Fernbedienung nicht verwendet werden kann.

Öffnen Sie die hintere Abdeckung der Fernbedienung.

Drücken Sie die Reset-Taste 3 Sekunden lang, um die Kopplung zurückzusetzen.

NL: DE AFSTANDSBEDIENING KOPPELEN AAN HET TOESTEL

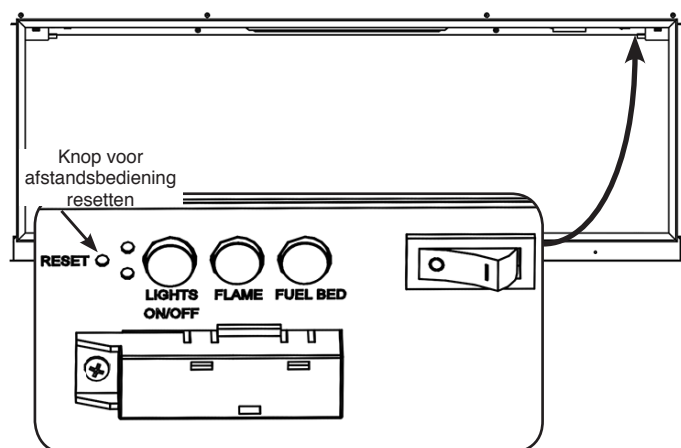
Signaalcode

De handelingen hieronder moeten worden uitgevoerd vóór codering wanneer wordt overgegaan op een nieuwe afstandsbediening; anders zal de eenheid niet kunnen worden bestuurd door de afstandsbediening:

De resetknop bevindt zich op het bedieningspaneel aan de rechterkant, zie Afbeelding.

Druk op de resetknop voor 3 seconden (wellicht m.b.v. een penpunt) totdat 3 korte piepen klinken vanuit de eenheid, en laat de knop vervolgens los.

Druk binnen 10 seconden op de -knop op de afstandsbediening. De codering is voltooid wanneer 1 lange piep vanuit de eenheid klinkt.



Het nodig is om de afstandsbediening te resetten als het toestel op onjuiste wijze werkt ten gevolge van een extern interferentiesignaal wanneer de afstandsbediening niet gebruikt wordt.

Open de achterkant van de afstandsbediening.

Houd de resetknop voor 3 seconden ingedrukt en reset decoding.

IT: COPPIAMENTO TELECOMANDO APPARECCHIO

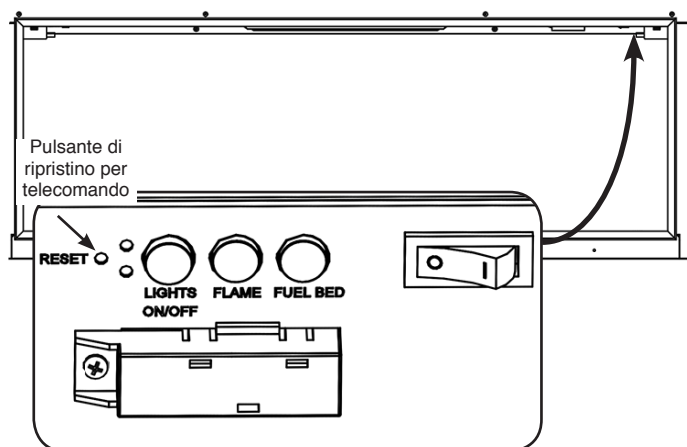
Codice di segnale

Le seguenti operazioni devono essere eseguite prima della codifica quando si passa a un nuovo telecomando o l'unità non può essere controllata dal telecomando:

Il pulsante di ripristino si trova sul pannello di controllo situato sul lato destro, vedere Figura.

Premere il pulsante di ripristino per 3 secondi (potrebbe essere necessaria una penna a sfera) finché non si sentono 3 brevi bip dall'unità, rilasciare il pulsante.

Nel giro di 10 secondi, premere il pulsante  sul telecomando. La codifica termina quando viene emesso 1 lungo bip dall'unità.



Il ripristino del telecomando è necessario se l'apparecchio funziona in modo errato a causa di un segnale di interferenza esterno e il telecomando non è in uso.

Aprire il coperchio posteriore del telecomando.

Premere il pulsante di ripristino per 3 secondi e ripristinare la codifica.

NO: SAMMENKOBLE FJERNKONTROLLEN

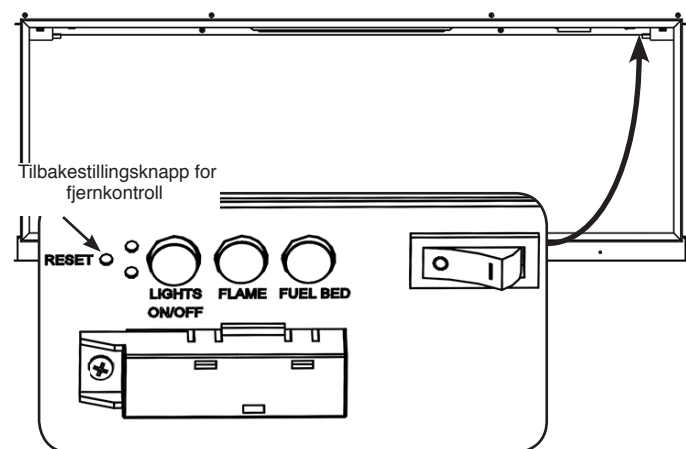
Signalkode

Den nedenstående operasjonen skal utføres før koding når du skifter til en ny fjernkontroll eller dersom enheten ikke kan styres av fjernkontrollen:

Tilbakestillings-knappen befinner seg på kontrollpanelet som er på høyre side av vinduet.

Trykk på tilbakestillings-knappen i 3 sekunder (det kan hende du trenger en pennespiss) inntil 3 korte pip kan høres fra enheten, slipp knappen.

Innen 10 sekunder, trykk på knappen  på fjernkontrollen. Kodingen er fullført når 1 lang pipelyd kan høres fra enheten.



Å tilbake stille fjernkontrollen kan være nødvendig dersom apparatet fungerer feilaktig på grunn av eksterne interferens-signaler og fjernkontrollen ikke er i bruk.

Åpne det bakre dekselet på fjernkontrollen.

Trykk på tilbakestillings-knappen i 3 sekunder og tilbake still kodingen.

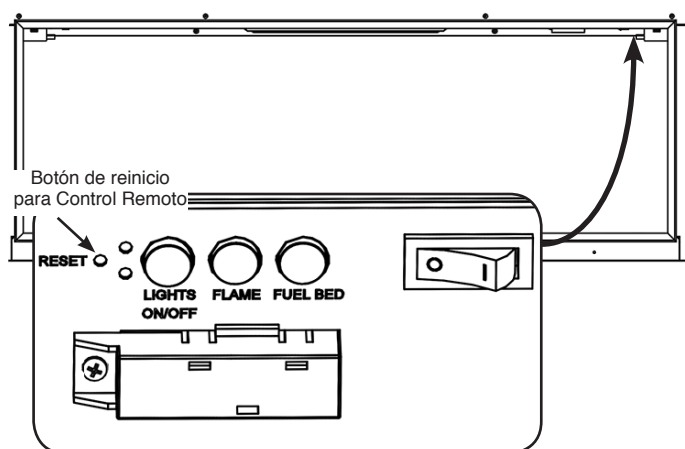
ES: SINCRONIZACIÓN DEL MANDO A DISTANCIA AL APARATO**Código de aviso**

Las siguientes operaciones deben llevarse a cabo antes de codificar el nuevo mando a distancia, o la unidad no se podrá controlar con el mando:

El botón de reinicio está situado en el panel de control a la derecha del visor, consulte el diagrama.

Pulse el botón de reinicio durante 3 segundos (puede que necesite la punta de un bolígrafo) hasta que suenen 3 pitidos cortos y luego suelte el botón.

En 10 segundos, presione el botón  en el mando a distancia. La codificación termina cuando suena un largo pitido.



El reinicio del mando es necesario si el aparato funciona incorrectamente debido a una señal de interferencia externa y el mando a distancia no está en uso.

Abra la cubierta posterior del mando.

Pulse el botón de reinicio durante 3 segundos y reinicie la codificación.

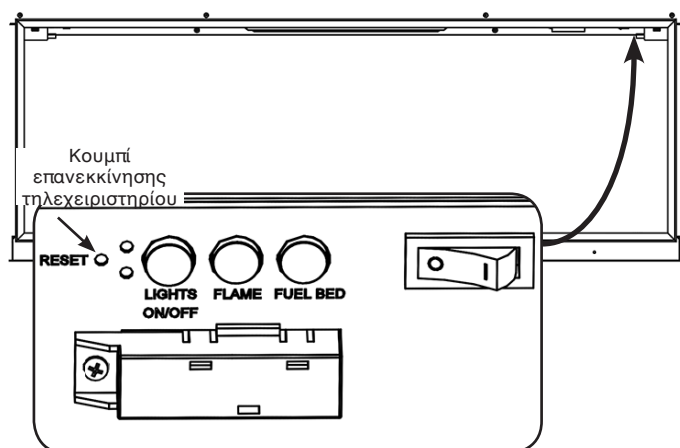
GR: ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ**Κωδικός σήματος**

Οι παρακάτω ενέργειες πρέπει να εκτελούνται πριν από την κωδικοποίηση όταν το τηλεχειριστήριο αντικαθίσταται από νέο ή δεν μπορεί να ελέγξει τη μονάδα:

Το κουμπί επαναφοράς βρίσκεται στον πίνακα ελέγχου που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά.

Πιέστε το κουμπί Reset για 3 δευτερόλεπτα (ίσως απαιτηθεί η μύτη ενός στυλό) μέχρι να ακουστούν από τη μονάδα 3 σύντομα «μπιπ», μετά αφήστε το κουμπί.

Μέσα σε 10 δευτερόλεπτα, πιέστε το κουμπί  στο τηλεχειριστήριο. Η κωδικοποίηση ολοκληρώνεται όταν ακουστεί από τη μονάδα ένα παρατεταμένο «μπιπ».



Η επαναφορά του τηλεχειριστηρίου είναι απαραίτητη αν η συσκευή λειτουργεί εσφαλμένα λόγω επέμβασης από εξωτερικό σήμα και δεν χρησιμοποιείται το τηλεχειριστήριο.

Ανοίξτε το πίσω κάλυμμα του τηλεχειριστηρίου.

Πιέστε το κουμπί Reset για 3 δευτερόλεπτα και επαναφέρετε την κωδικοποίηση.

IL: צימוד השלט למכשיר

קוד אות

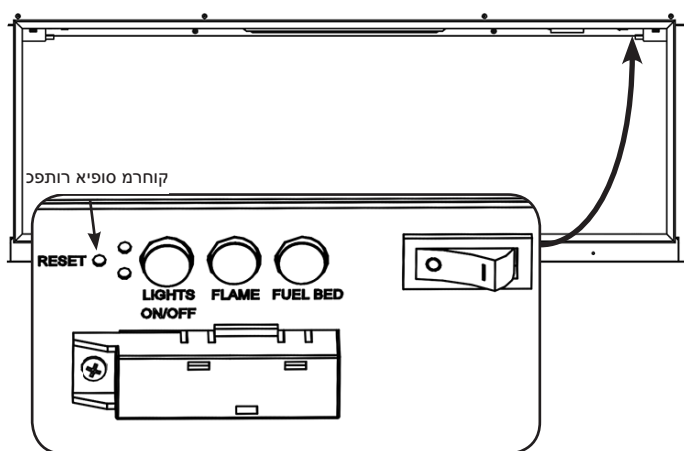
לפני התכנות, יש לבצע את ההוראות להלן לפני החלפת השלט או כשלא ניתן להפעיל את המכשיר בעזרת השלט:

מתג האתחול נמצא על לוח הבקרה בצדה הימני של חלונית הצפייה - ר'.

לחץ על כפתור אתחול במשך 3 שניות (מומלץ ללחוץ בעזרת עט כדורי) עד שישמעו 3 צפצופים קצרים. שחרר את הכפתור.

לחץ על כפתור  בשלט תוך 10 שניות. צפצוף ארוך מציין את סיום תהליך התכנות.

יחידת הכוח עשויה להשתנות מעט בין המודלים.



כשהמכשיר מופעל בצורה לא נכונה כתוצאה מהפרעות אות חיצוניות ללא שליטה בעזרת השלט, יש לבצע אתחול שלט.

ש לבצע אתחול שלט כשהמכשיר לא מופעל בצורה נכונה, או כשהשלט לא מבצע את הפעולות הנבחרות.

פתח את הכיסוי האחורי בשלט.

לחץ על RESET במשך 3 שניות ואתחל את התכנות.

LV: TĀLVADĪBAS PULS UN IERĪCES SAVIENOŠANA PĀRĪ

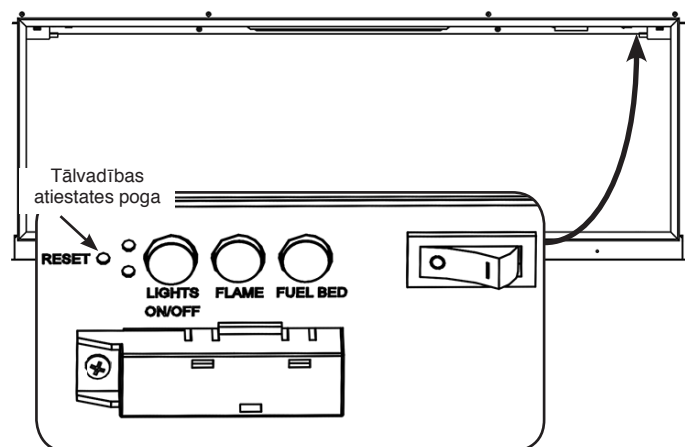
Signāla kods

Tālāk norādītās darbības jāveic pirms kodēšanas, kad tiek nomainīta tālvadības pults vai ierīci nevar pārvaldīt ar tālvadību:

Atiestatīšanas poga atrodas vadības panelī, kas atrodas labajā pusē.

Spiediet atiestatīšanas pogu 3 sekundes (varat izmantot pildspalvas galiņu), līdz no ierīces atskan 3 īsi skaņas signāli; atlaidiet pogu.

10 sekunžu laikā piespiediet pogu  uz tālvadības pults. Kodēšana ir pabeigta, kad nav ierīču atskan 1 garš skaņas signāls.



Tālvadības pulti var būt nepieciešams atiestatīt, ja ierīce darbojas nepareizi ārējā signāla dēļ, kas rada traucējumus, un tālvadības pults netiek lietota.

Atveriet tālvadības pults aizmugurējo paneli.

Spiediet atiestatīšanas pogu 3 sekundes un atiestatiet kodējumu.

RU: СОПРЯЖЕНИЕ ПРИБОРА С УСТРОЙСТВОМ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

СИГНАЛЬНЫЙ КОД

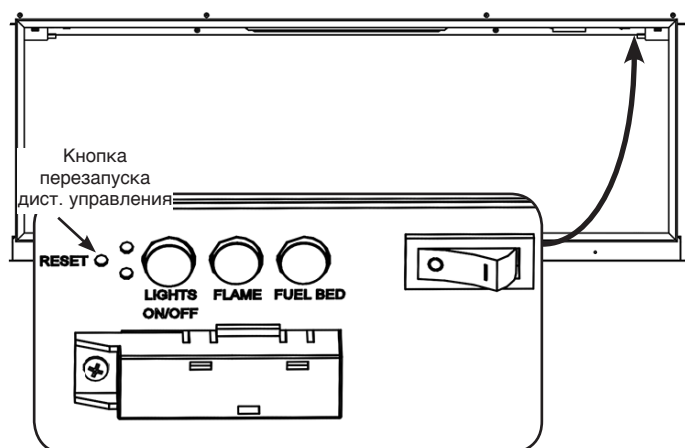
При замене устройства дистанционного управления следующие операции должны быть проведены перед кодированием, иначе прибор нельзя будет контролировать устройством дистанционного управления:

Кнопка перезапуска расположена на панели управления с правой стороны от смотрового окна.

Удерживайте кнопку перезапуска нажатой в течение 3 секунд (вам может понадобиться острое шариковой ручки) до тех пор, пока со стороны прибора не раздадутся 3 коротких гудка. После этого отпустите кнопку.

В течение 10 секунд удерживайте нажатой кнопку  на устройстве дистанционного управления. Кодирование закончится, когда со стороны прибора раздастся 1 долгий гудок. Блоки питания могут немного отличаться у разных моделей.

Кнопка перезапуска для устройства дистанционного управления



Перезапуск устройства дистанционного управления необходим, если прибор работает неправильно из-за вмешательства внешнего сигнала, а устройство дистанционного управления не используется.

Откройте черную крышку устройства дистанционного управления.

Нажимайте на кнопку перезапуска в течение 3 секунд и перезапустите кодирование.

LU: KOPPELE VUN DER FERNSTEUERUNG MAM APPARAT

Signalcode

Déi follgend Schrëtt sollte virun der Codéierung ausgeféiert ginn, wann Dir op eng nei Fernsteuerung wiesselt oder den Apparat net iwwer d'Fernsteuerung gesteuert ka ginn:

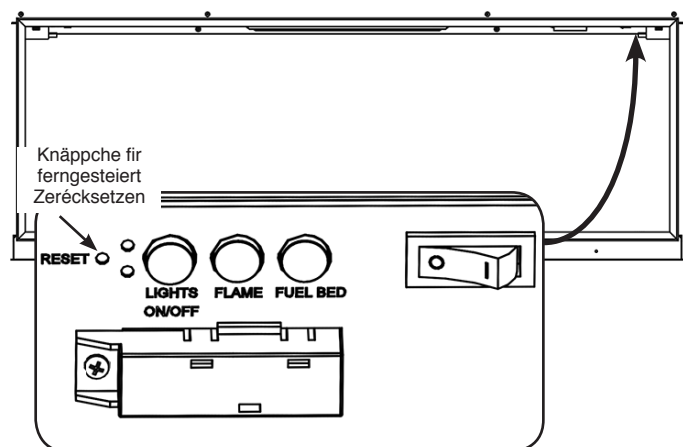
De Reset Knäppchen ass op der Kontrollpanel op der rietser Säit.

Dréckt de Resetknäppchen 3 Sekonne laang (eventuell ass eng Stëftspëtzt erfuerderlech), bis 3 kuerz Piptéin vum Apparat ausgi ginn a loosst de Knäppche lass.

Dréckt bannent 10 Sekonnen

de Knäppchen  op der Fernsteuerung.

D'Codéierung ass offgeschloss, wann 1 laange Piptoun vum Apparat ertéint.



D'Zerécksetze vun der Fernsteuerung ass erfuerderlech, wann den Apparat opgrond vum engem externe Stéiersignal falsch funktionéiert an d'Fernsteuerung net verwernt gëtt.

Maacht déi hënnesch Ofdeckung vum der Fernsteuerung op.

Dréckt de Resetknäppchen 3 Sekonne laang a setzt d'Codéierung zeréck.

PT: EMPARELHAR O CONTROLO REMOTO COM O APARELHO

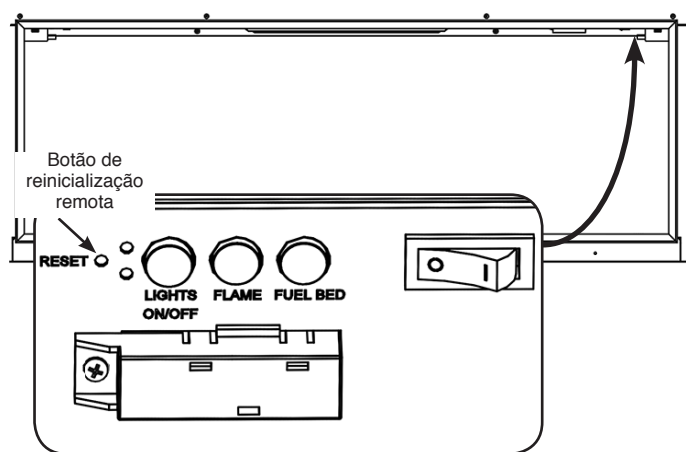
Código de Sinal

As operações abaixo devem ser realizadas antes da codificação ao mudar para um novo controlo remoto ou quando a unidade não puder ser controlada pelo controlo remoto:

O botão de reinicialização está localizado no painel de controle localizado no lado direito.

Pressione o botão reset durante 3 segundos (pode ser necessário usar a ponta de uma caneta) até ouvir 3 bips curtos da unidade, e liberte o botão.

Em 10 segundos, pressione o  botão no controlo remoto. A codificação estará concluída quando ouvir um bip longo da unidade.



É necessário reiniciar o controlo remoto se o aparelho funcionar incorretamente devido a um sinal de interferência externa e o controlo remoto não estiver a ser usado.

Abra a tampa traseira do controlo remoto.

Pressione o botão Reset durante 3 segundos e reinicie a codificação.

GB: ACCESSING THE FUEL BED

FR: ACCÈS AU LIT DE COMBUSTIBLE

DE: OPTIONALE LED-STIMMUNGSBELEUCHTUNG

NL: TOEGANG TOT HET BRANDSTOFBED

IT: ACCESSO AL CROGIOLO DI COMBUSTIONE

NO: TILGANG TIL BRENNKAMMERET

ES: ACCESO AL LECHO DE COMBUSTIBLE

GR: ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΗΝ ΚΛΙΝΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

IL: נגישות למיכל הדלק

LV: PIEKĻUVE DEGOŠAJAM SLĀNIM

RU: ДОСТУП К ОЧАГУ ТОПКИ

LU: ZUGANG ZUM BRENNSTOFFBETT

PT: ACESSO AO LEITO DE COMBUSTÍVEL



GB: WARNING! The frame is earthed to the appliance

FR: AVERTISSEMENT! Le cadre est relié à la terre à l'appareil.

DE: ACHTUNG! Der Rahmen ist am Gerät geerdet.

NL: WAARSCHUWING! Het frame is geaard aan het apparaat.

IT: AVVERTENZA! Il telaio è collegato a terra tramite l'apparecchio.

NO: ADVARSEL! Rammen er jordnet til apparatet.

ES: AVISO! El marco se conecta a tierra con la unidad.

GR: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το πλαίσιο είναι γειωμένο στη συσκευή.

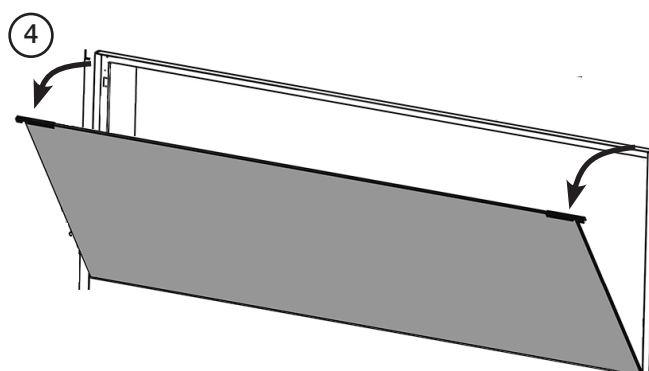
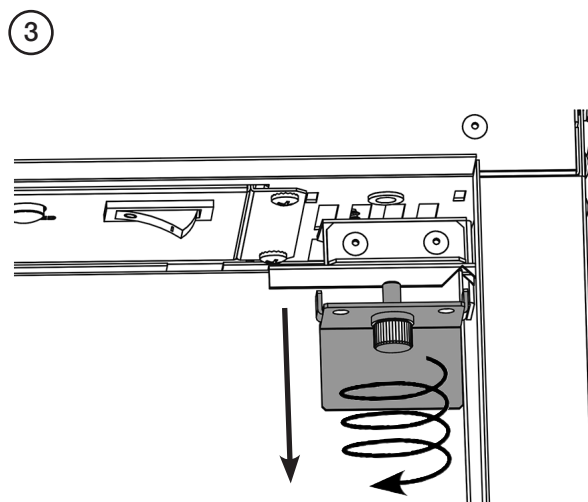
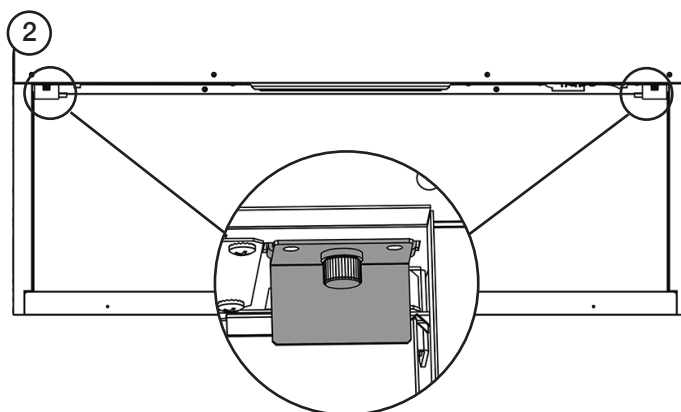
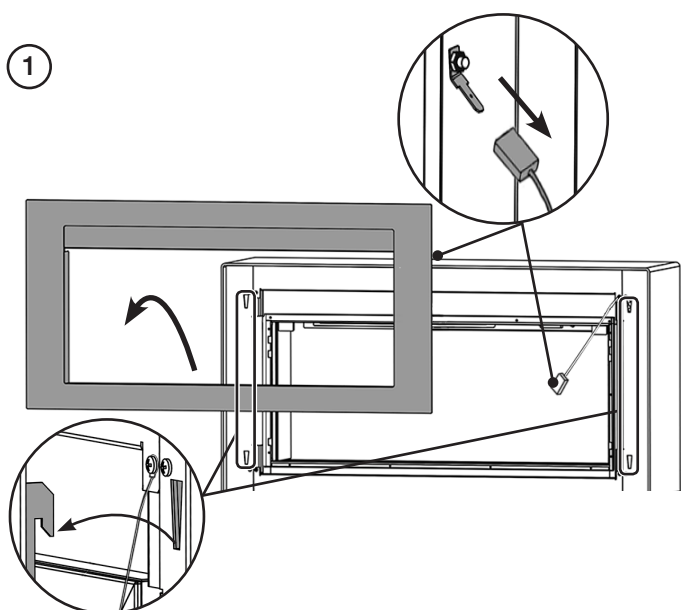
IL: רישכמל תקראומ תרגסמה! הרהצא

LV: BRĪDINĀJUMS! Korpuss ir sazemēts ar ierīci.

RU: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Рама должна быть заземлена на прибор.

LU: WARNHIWEIS! D'Rumm ass mam Apparat geäert.

PT: AVISO! A estrutura do aparelho é ligada à terra.



GB: GLASS EMBERS

FR: BRAISES DE VERRE

DE: OPTIONALE LED-STIMMUNGSBELEUCHTUNG

NL: GLAZEN SINTELS

IT: CIOCCHI IN VETRO

NO: GLASSGLØR

ES: BRASAS DE VIDRIO

GR: ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΑ ΚΑΡΒΟΥΝΑ

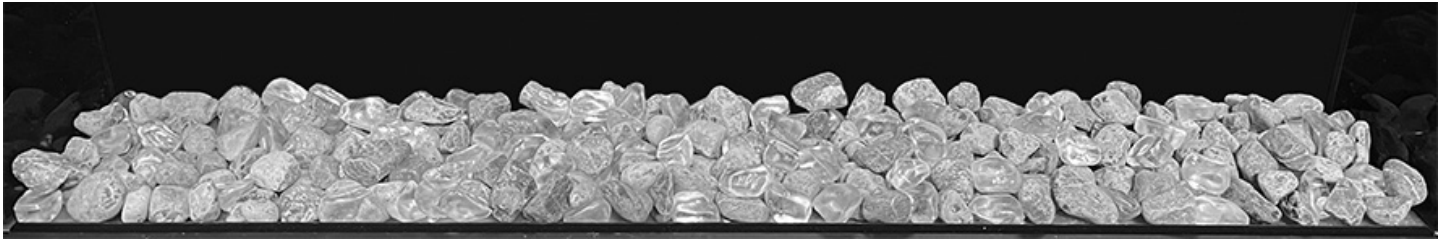
IL: גחלי זכוכית

LV: STIKLA OGLES

RU: РАСПОЛОЖЕНИЕ ПОЛЕНЬЕВ

LU: GLASGLOUS

PT: BRASAS EM VIDRO



GB: Spread the Glass Embers evenly over the fuel bed.
Note: The Ember Logs (See Log Layout) will rest directly on the fuel bed.

FR: Répartissez les braises de verre sur le lit de combustible.
Remarque : les bûches de charbon (voir l'agencement des bûches) reposeront directement sur le lit de combustible.

DE: Verteilen Sie die Glasglut gleichmäßig über das Brennstoffbett.
Hinweis: Die Holzscheite (siehe Anordnung der Holzscheite) liegen direkt auf dem Brennstoffbett auf.

NL: Verdeel de glazen sintels gelijkmatig over het brandstofbed.
Opmerking: De glazen blokken (zie blokken-layout) rusten direct op het brandstofbed.

IT: Disporre i ciocchi in vetro in maniera uniforme sul crogiolo di combustione.
Nota: I ceppi (si veda lo schema dei ceppi) saranno appoggiati direttamente sul crogiolo di combustione).

NO: Spre glassglørne jevnt utover brennkammeret.
Merk: Glasskubbene (se kubbeoppsett) ligger rett på brennkammeret.

ES: Distribuya las brasas de vidrio de manera uniforme en el lecho de combustible.
Nota: Los leños encendidos (consulte la sección Distribución de los leños) se apoyan directamente sobre el lecho de combustible.

GR: Απλώστε τα γυάλινα διακοσμητικά κάρβουνα ομοιόμορφα πάνω στην κλίνη καυσίμου.
Σημείωση: Τα διακοσμητικά ξύλα (Δείτε Διάταξη ξύλων) τοποθετούνται απευθείας πάνω στην κλίνη καυσίμου.

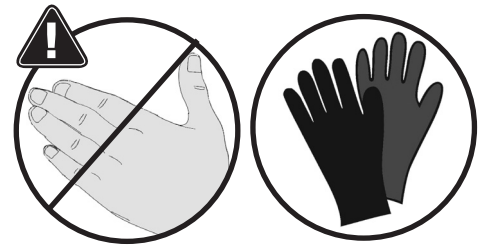
IL: פזר את גחלי הזכוכית באופן שווה מעל מיכל הדלק. זהו כבל באורך של 3 מטרים שיכול להיות מונח לפי בחירתך.
שים לב: בולי העץ (ראה הנחת בולי העץ) ימוקמו ישירות על מיכל הדלק.

LV: Vienmērīgi izkaisiet stikla ogles uz degošā slāņa.
Piezīme: pagales (skat. pagaļu izvietojumu) novietojamas uzreiz uz degošā slāņa).

RU: Равномерно расположите стеклянные угли на дне топки.
Примечание. Поленья (см. «Расположение поленьев») располагаются непосредственно на дне топки).

LU: Verdeelt d'Glasglous gläichméisseg iwwer d'Brennstoffbett.
Hiweis: D'Holzglous (kuckt Holzstécker) leien direkt um Brennstoffbett.

PT: Espalhe as brasas em vidro uniformemente sobre o leito de combustível.
Nota: As brasas (consulte o esquema de troncos) repousam diretamente sobre o leito de combustível).



GB: LOG SET - LOG LAYOUT

FR: JEU DE Bûches - AGENCEMENT DES Bûches

DE: HOLZSCHEIT-SET - ANORDNUNG DER
HOLZSCHEITE

NL: BLOKKEN GEPLAATST - BLOKKEN-LAYOUT

IT: SET DI CEPPI - SCHEMA DEI CEPPI

NO: KUBBESETT - KUBBEOPPSETT

ES: LEÑOS COLOCADOS - DISTRIBUCIÓN DE LOS
LEÑOS

GR: ΠΟΙΚΙΛΙΑ ΞΥΛΩΝ - ΔΙΑΤΑΞΗ ΞΥΛΩΝ

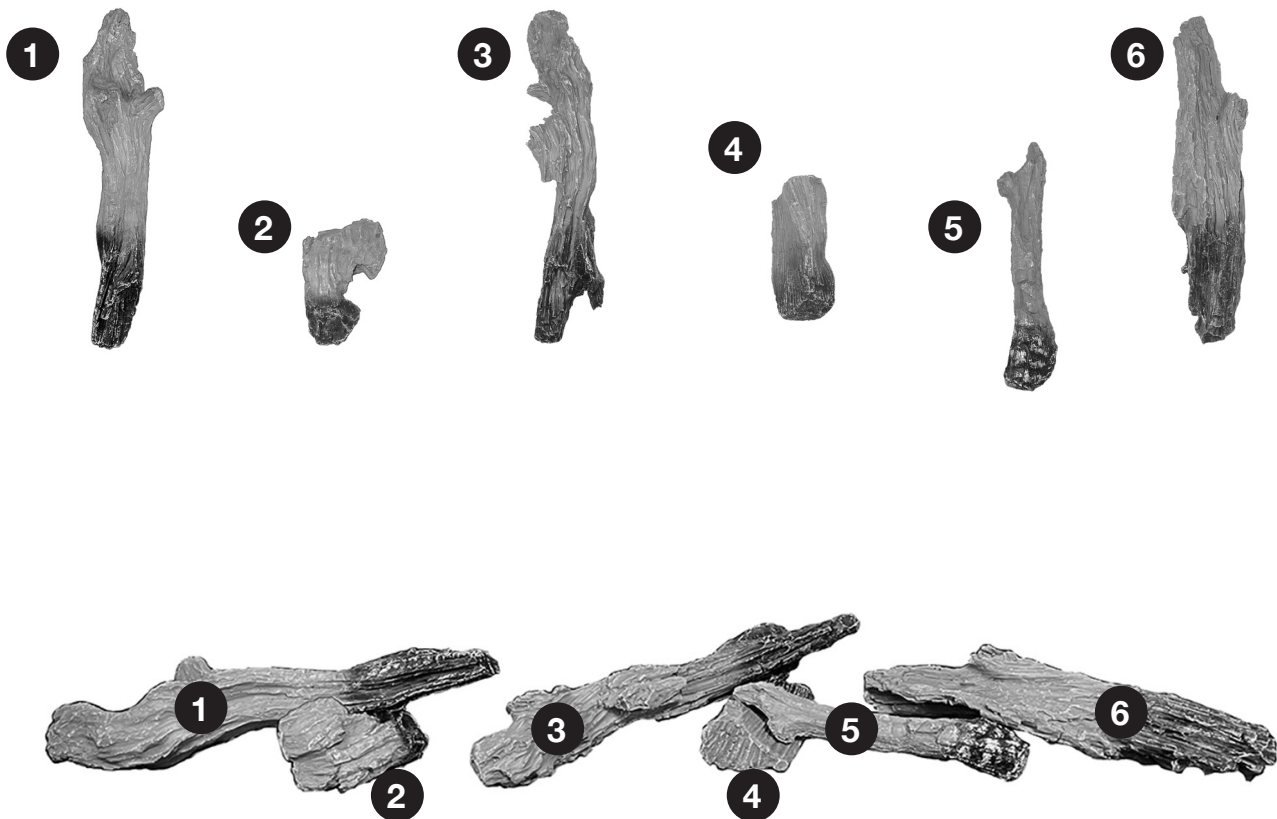
IL: ערכת בולי עץ - הנחת בולי העץ

LV: PAGAĻU KOMPLEKTS - PAGAĻU IZVIETOJUMS

RU: НАБОР ПОЛЕНЬЕВ - РАСПОЛОЖЕНИЕ
ПОЛЕНЬЕВ

LU: HOLZSTÉCKERSAZ - HOLZSTÉCKERLAYOUT

PT: CONJUNTO DE TRONCOS - ESQUEMA DE
TRONCOS



GB: FUEL EFFECT - CRYSTAL ICE GLASS EFFECT

FR: EFFET COMBUSTIBLE - VITRE EFFET CRISTAUX DE GLACE

DE: VERPACKUNGSPRÜFLISTE

NL: BRANDSTOFEFFECT - GLAZEN IJSKRISTALLEN-EFFECT/

IT: EFFETTO COMBUSTIBILE - EFFETTO CRISTALLO DI GHIACCIO

NO: BRENSELEFFEKT - KRYSTALLGLASS-EFFEKT

ES: LISTADO DEL EMBALAJE

GR: ΛΙΣΤΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

IL: תכולת אריזה

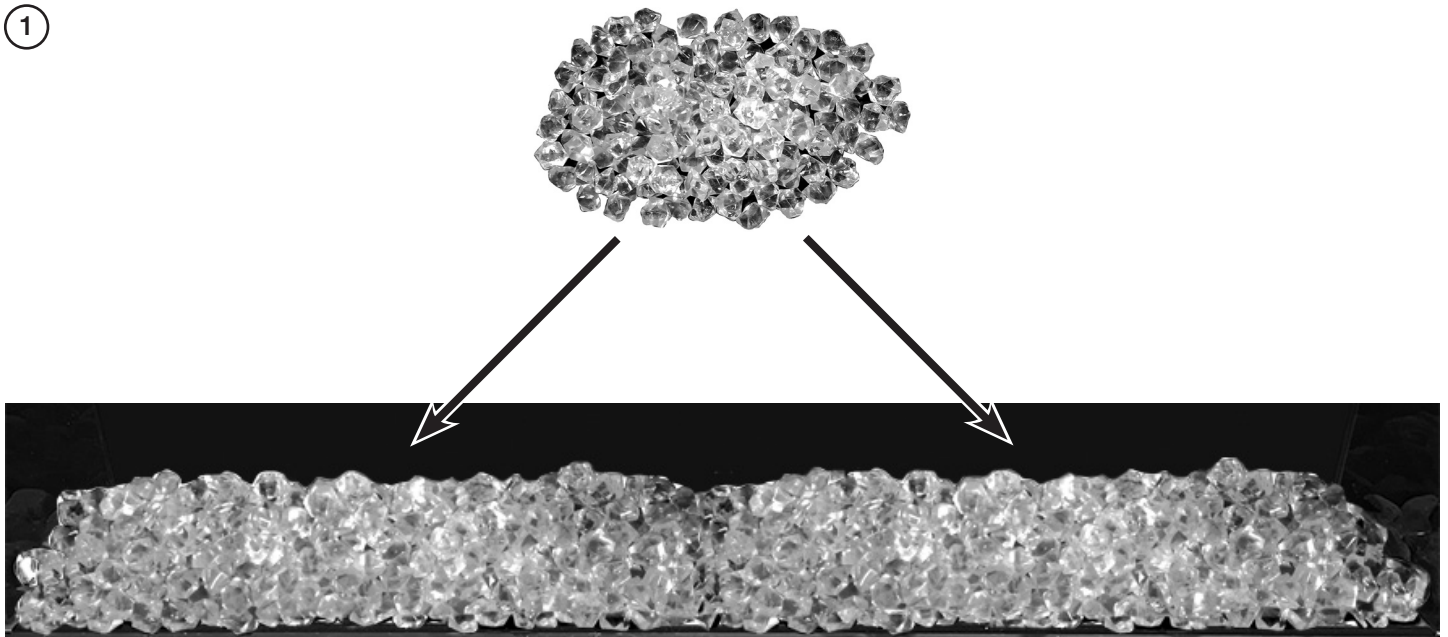
LV: IERAKOJUMA KONTROLES PUNKTU SARAKSTS

RU: СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

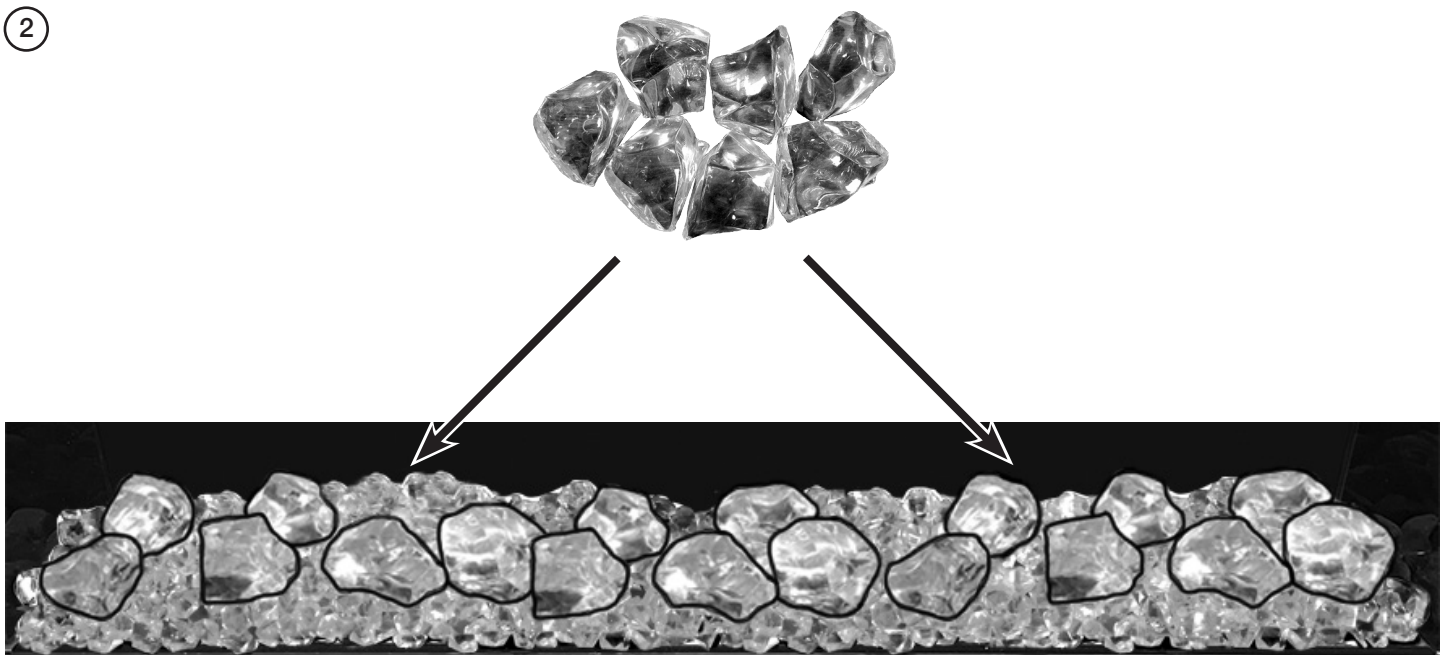
LU: PAKLĚSCHTSCHECKLĚSCHT

PT: LISTA DE VERIFICAÇÃO DE EMBALAGEM

①



②



GB: REMOVING THE EFFECT SPINDLE
-FUEL BED

FR: RETRAIT DE L'AXE DE L'EFFET
- LIT DE COMBUSTIBLE

DE: AUSBAU DER EFFEKTSPINDEL
-BRENNSTOFFBETTS

NL: EFFECTENAS VERWIJDEREN
-BRANDSTOFBED

IT: SMONTAGGIO DELL'ECCENTRICO DEGLI EFFETT
-CROGIOLO DI COMBUSTIONE

NO: SLIK FJERNER DU EFFEKTHJULET
-BRENNKAMMERET

ES: EXTRACCIÓN DEL EJE DEL EFECTO
-LECHO DE COMBUSTIBLE

GR: ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΑΤΡΑΚΤΟΥ ΤΟΥ ΕΦΕ
-ΚΛΙΝΗΣ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

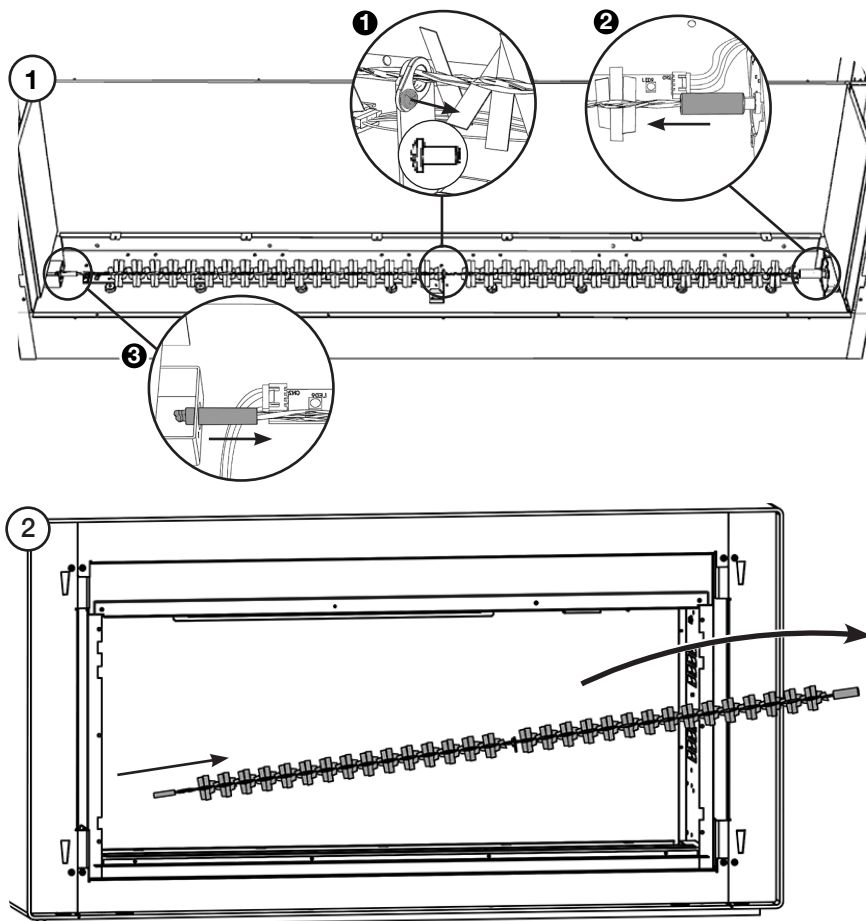
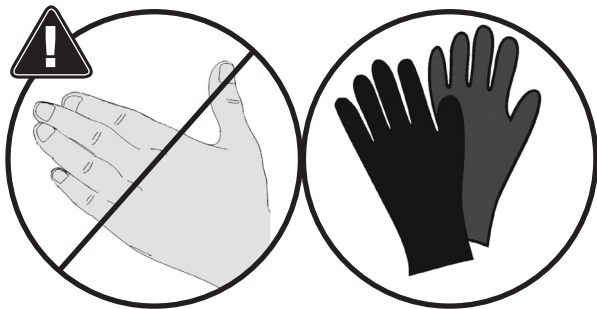
IL: הסרת ציר האפקט
-מיכל הדלק

LV: EFEKTU VĀRPSTAS NOŅEMŠANA
-DEGOŠĀ SLĀŅA

RU: СНЯТИЕ ШПИДЕЛЯ ЭФЕКТА
-ТОПЛИВНОГО СЛОЯ

LU: D'EFFEKTSPÉNDEL ERAUSHUELEN
-BRENNSTOFFBETT

PT: REMOÇÃO DO EFEITO DE FUSO
-LEITO DE COMBUSTÍVEL



GB: REPLACING THE FUEL BED LEDS

FR: REMPLACEMENT DU LIT DE COMBUSTIBLE
PANNEAUX À LED

DE: AUSTAUSCHEN DER BRENNSTOFFBETT
LED-PLATINEN

NL: BRANDSTOFBED VERVANGEN LED-PANELEN

IT: SOSTITUZIONE DEL CROGIOLO DI COMBUSTIONE
PANNELLI DI LED

NO: SLIK BYTTER DU BRENNKAMMERET
LED-TAVLER

ES: REEMPLAZO DEL LECHO DE COMBUSTIBLE
PANELES LED

GR: ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΑΚΕΤΩΝ LED ΣΤΗΝ ΚΑΙΝΗ
ΚΑΥΣΙΜΟΥ

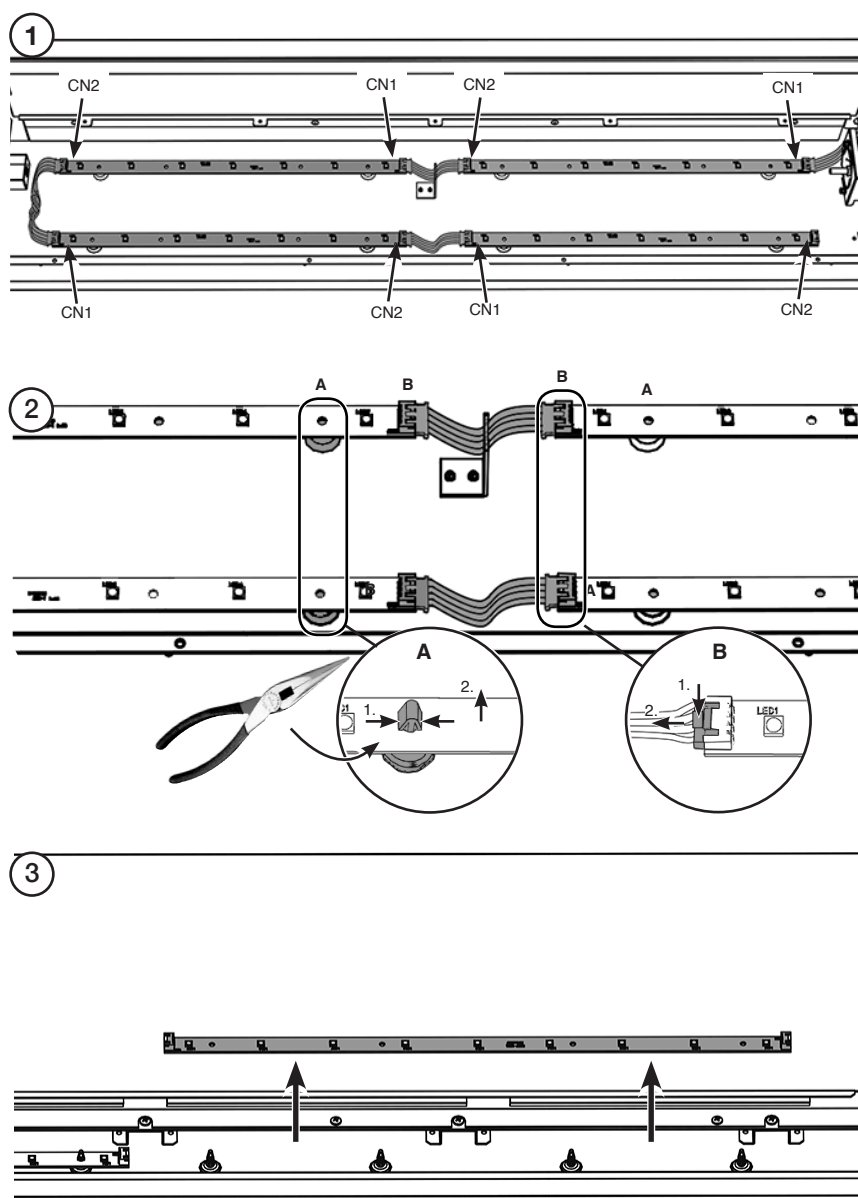
IL: החלפת מיכל הדלק לוחות LED

LV: DEGOŠĀ SLĀŅA NOMAINĪŠANA LED DĒĻI

RU: ЗАМЕНА ОЧАГА ТОПКИ СВЕТОДИОДНЫЕ
ПАНЕЛИ

LU: BRENNSTOFFBETT ERĒM ASETZEN LED-
PLACKEN

PT: SUBSTITUIÇÃO DO LEITO DE COMBUSTÍVEL
PLACAS DE LED



GB: REMOVING THE INNER SCREEN

FR: RETRAIT DE L'ÉCRAN INTÉRIEUR

DE: AUSBAU DER INNENBLENDE

NL: BINNENSCHERM VERWIJDEREN

IT: SMONTAGGIO DELLO SCHERMO INTERNO

NO: SLIK FJERNER DU INNERSKJERMEN

ES: EXTRACCIÓN DE LA PANTALLA INTERNA

GR: ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΣΗΤΑΣ

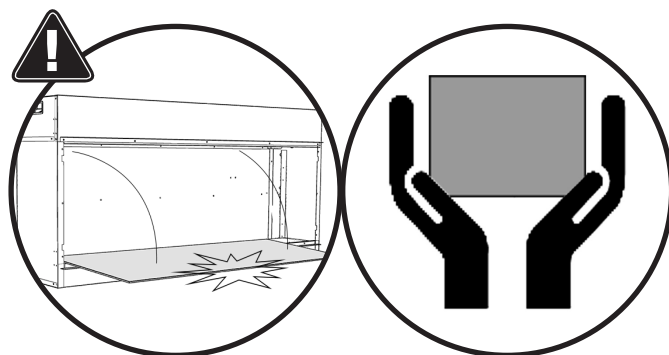
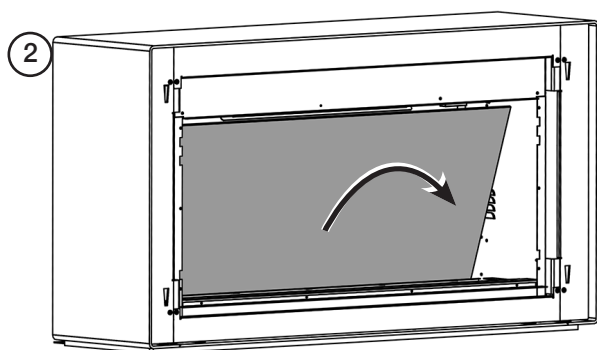
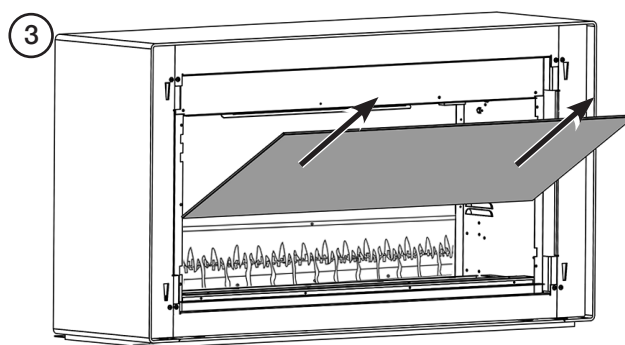
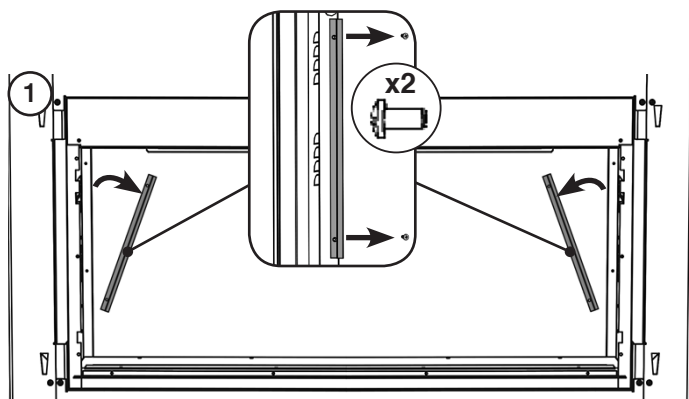
IL: הסרת המסך הפנימי

LV: IEKŠĒJĀ AIZSLIETŅA NOŅEMŠANA

RU: СНЯТИЕ ВНУТРЕННЕГО ЭКРАНА

LU: DE BANNESCHTE BILDSCHIRM ERAUSHUELEN

PT: REMOÇÃO DO ECRÃ INTERIOR



GB: REMOVING THE FLAME EFFECT

FR: RETRAIT DE L'EFFET FLAMME

DE: AUSBAU DES FLAMMENEFFEKTS

NL: VLAMEFFECT VERWIJDEREN

IT: DISATTIVAZIONE DEGLI EFFETTI FIAMMA

NO: SLIK FJERNER DU FLAMMEEFFEKTEN

ES: EXTRACCIÓN DEL EFECTO DE LAS LLAMAS

GR: ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΕΦΕ ΦΛΟΓΑΣ

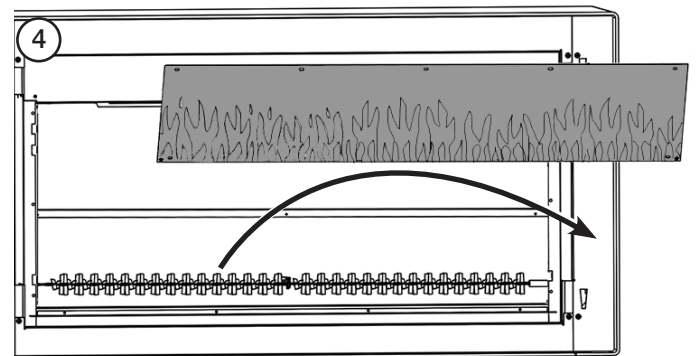
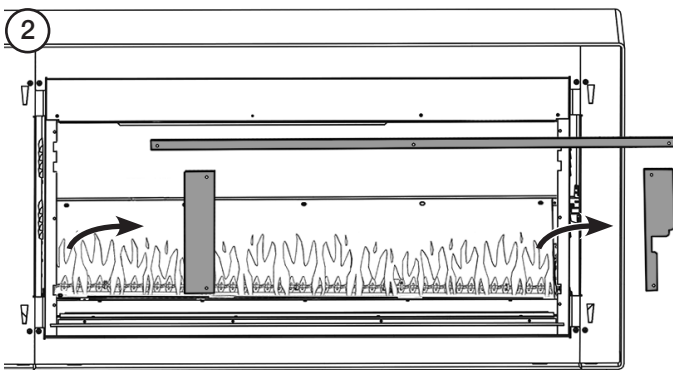
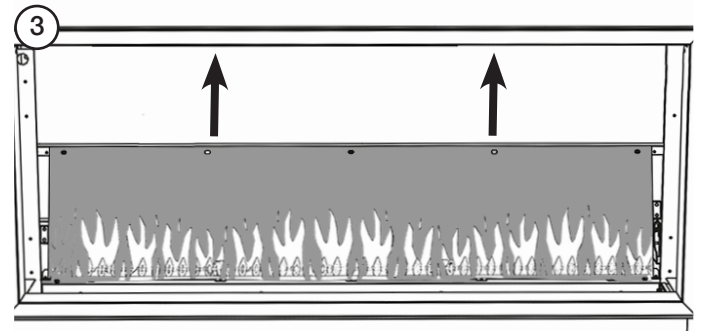
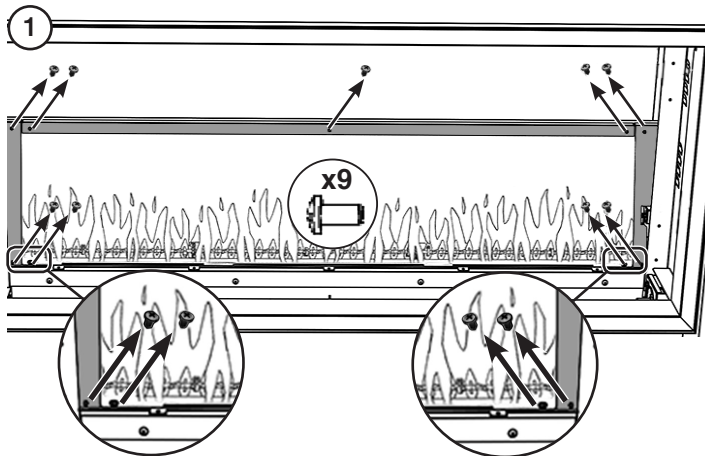
IL: הסרת אפקט הלהבה

LV: LIESMAS EFEKTA NOŅEMŠANA

RU: СНЯТИЕ СЕКЦИИ ЭФФЕКТА ПЛАМЕНИ

LU: DE FLAMENEFFEKT ERAUSHUELEN

PT: DREMOÇÃO DO EFEITO DE CHAMA



GB: REMOVING THE EFFECT SPINDLE
-FLAME EFFECT

FR: RETRAIT DE L'AXE DE L'EFFET
-EFFET FLAMME

DE: AUSBAU DER EFFEKTSPINDEL
-FLAMMENEFFEKTS

NL: EFFECTENAS VERWIJDEREN
-VLAMEFFECT

IT: SMONTAGGIO DELL'ECENTRICO DEGLI EFFETTI
-EFFETTI FIAMMA

NO: SLIK FJERNER DU EFFEKTHJULET
-FLAMMEEFFEKTEN

ES: EXTRACCIÓN DEL EJE DEL EFECTO
-EFECTO DE LAS LLAMAS

GR: ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΑΤΡΑΚΤΟΥ ΤΟΥ ΕΦΕ
-ΤΟΥ ΕΦΕ ΦΛΟΓΑΣ

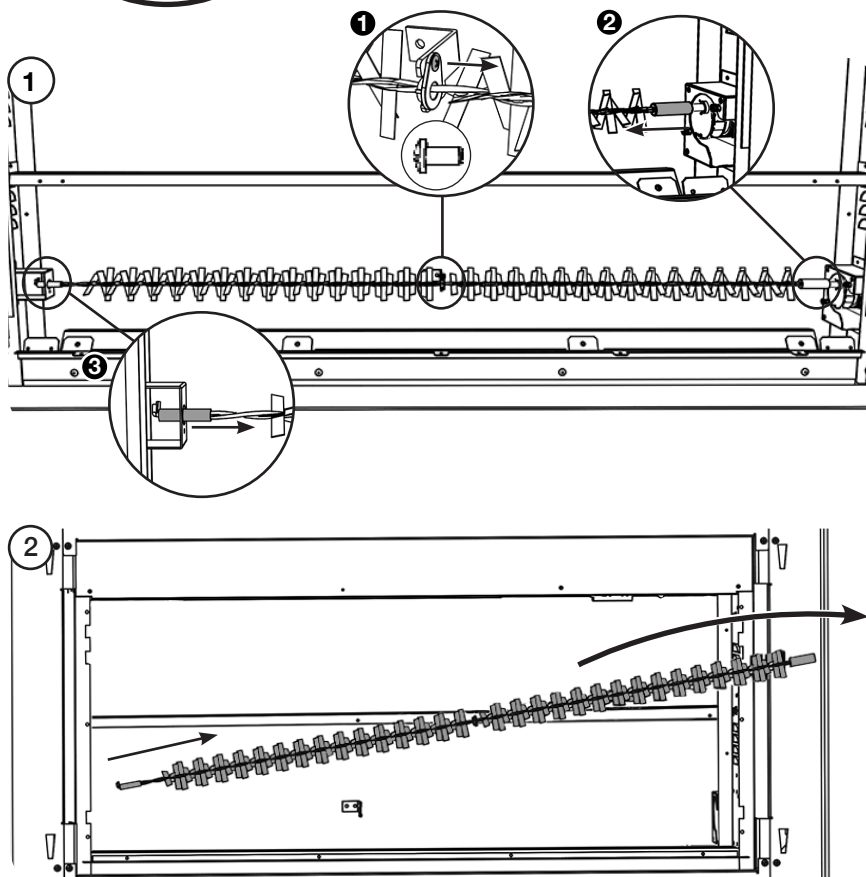
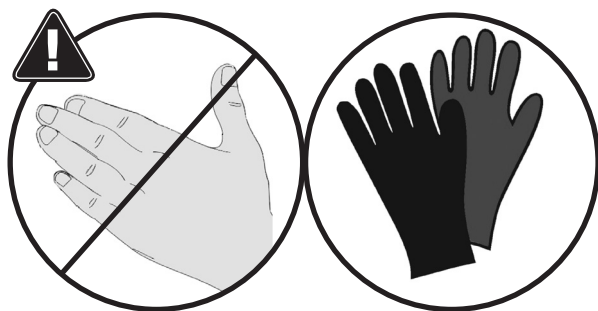
IL: הסרת ציר האפקט
-אפקט הלהבה

LV: EFEKTU VĀRPSTAS NOŅEMŠANA
-LIESMAS EFEKTA

RU: СНЯТИЕ ШПИНДЕЛЯ ЭФЕКТА
-ЭФЕКТА ПЛАМЕНИ

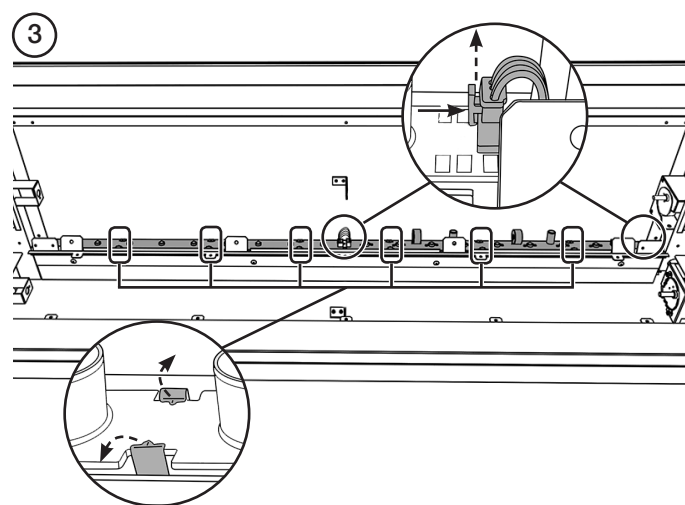
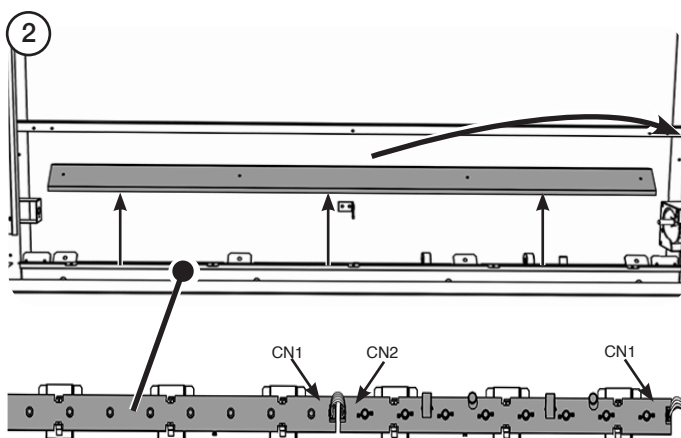
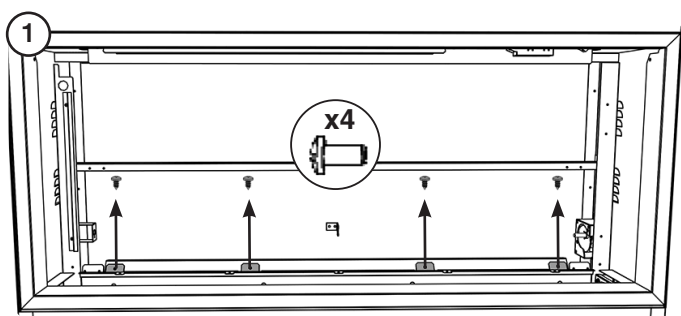
LU: D'EFFEKTSPÉNDEL ERAUSHUELEN
-FLAMMENEFFEKT

PT: REMOÇÃO DO EFEITO DE FUSO
-EFEITO DE CHAMA



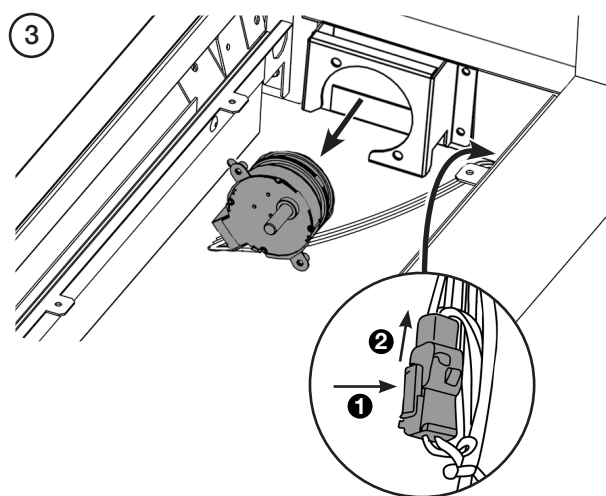
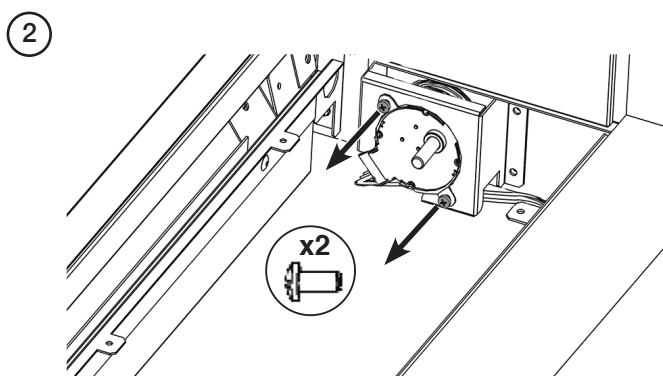
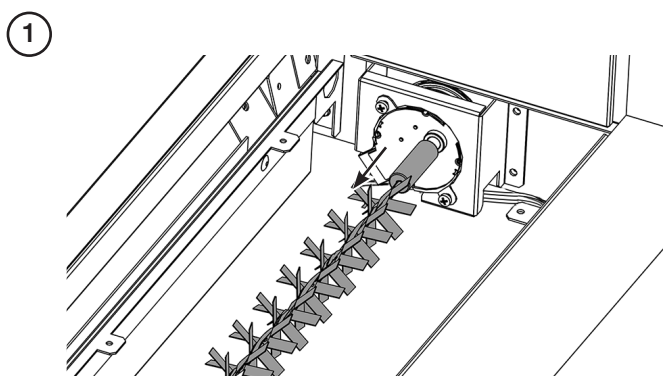
GB: REPLACING THE FLAME EFFECT LEDS
 FR: REMPLACEMENT DES LED DE L'EFFET FLAMME
 DE: AUSTAUSCHEN DER FLAMMENEFFEKT-LEDS
 NL: VLAMEFFECT-LEDS VERVANGEN
 IT: SOSTITUZIONE DEI LED DEGLI EFFETTI FIAMMA
 NO: SLIK BYTTER DU LED-FLAMMEEFFEKTEN
 ES: REEMPLAZO DE LOS LED PARA EL EFECTO DE LAS LLAMAS

GR: ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ LED ΣΤΟ ΕΦΕ ΦΛΟΓΑΣ
 IL: של אפקטי הלהבה LED-החלפת נורות ה
 LV: LIESMAS EFEKTA LED SPULDŽU NOMAINĪŠANA
 RU: ЗАМЕНА СВЕТОДИОДОВ ЭФФЕКТА ПЛАМЕНИ
 LU: D'FLAMENEFFEKT-LEDEN ERĒM ASETZEN
 PT: SUBSTITUIÇÃO DOS LEDS DE EFEITO DE CHAMA



GB: REMOVING THE FLAME EFFECT MOTOR
 FR: RETRAIT DU MOTEUR DE L'EFFET FLAMME
 DE: ENTFERNEN DES FLAMMEFFEKT-MOTORS
 NL: VLAMEFFECTMOTOR VERWIJDEREN
 IT: SMONTAGGIO DEL MOTORE DEGLI EFFETTI FIAMMA
 NO: SLIK FJERNER DU FLAMMEEFFEKT-MOTOREN
 ES: EXTRACCIÓN DEL MOTOR PARA EL EFECTO DE LAS LLAMAS

GR: ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ ΣΤΟ ΕΦΕ ΦΛΟΓΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ
 IL: הסרת מנוע אפקט הלהבה
 LV: LIESMAS EFEKTA MOTORA NOŅEMŠANA
 RU: СНЯТИЕ МОТОРА ЭФФЕКТА ПЛАМЕНИ
 LU: DE FLAMENEFFEKT MOTOR ERAUSHUELEN
 PT: REMOÇÃO DO MOTOR EFEITO DE CHAMA



GB: REMOVING THE RECEIVER

FR: RETRAIT DU RÉCEPTEUR

DE: AUSBAU DES EMPFÄNGERS

NL: ONTVANGER VERWIJDEREN

IT: SMONTAGGIO DEL RICEVITORE

NO: SLIK FJERNER DU MOTTAKEREN

ES: XTRACCIÓN DEL RECEPTOR

GR: ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ΔΕΚΤΗ

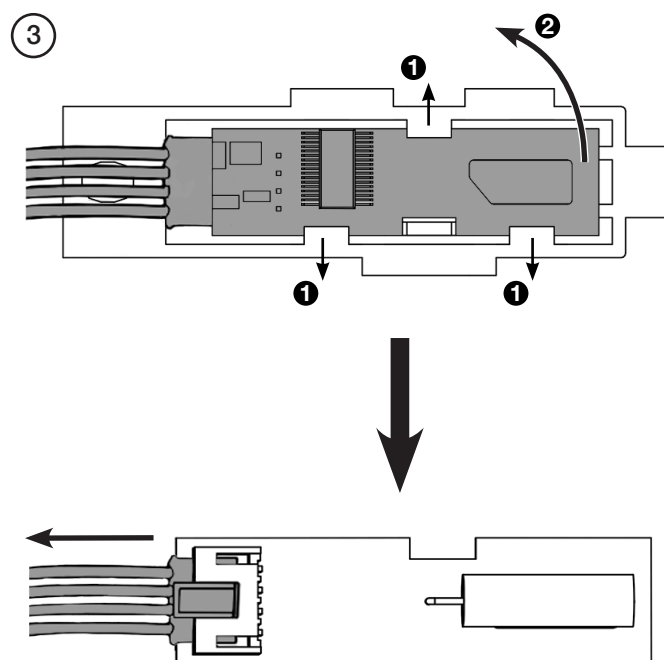
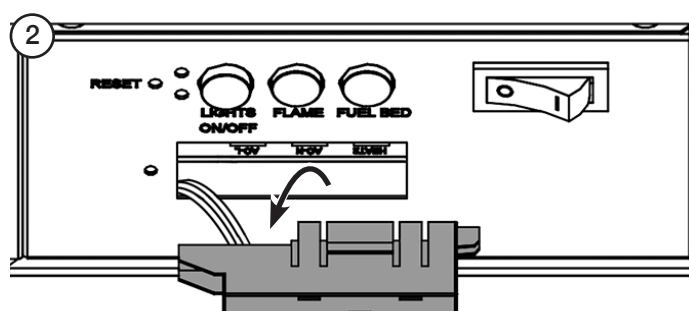
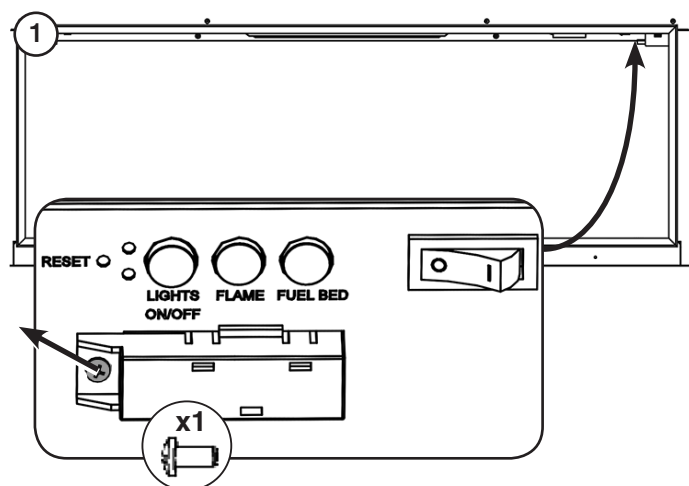
IL: הסרת המקלט

LV: UZTVĒRĒJA NOŅĒMŠANA

RU: ЗАМЕНА ПРИЕМНИКА

LU: DEN EMPFÄNGER ERAUSHUELEN

PT: REMOÇÃO DO RECETOR



GB: REPLACING THE HEATER

FR: REMPLACEMENT DU CHAUFFAGE

DE: AUSTAUSCH DER HEIZUNG

NL: VERWARMINGSELEMENT VERVANGEN

IT: SOSTITUZIONE DEL RISCALDATORE

NO: SLIK FJERNER DU VARMEAPPARATET

ES: REEMPLAZO DEL CALEFACTOR

GR: ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΟΥ ΣΤΟΙΧΕΙΟΥ

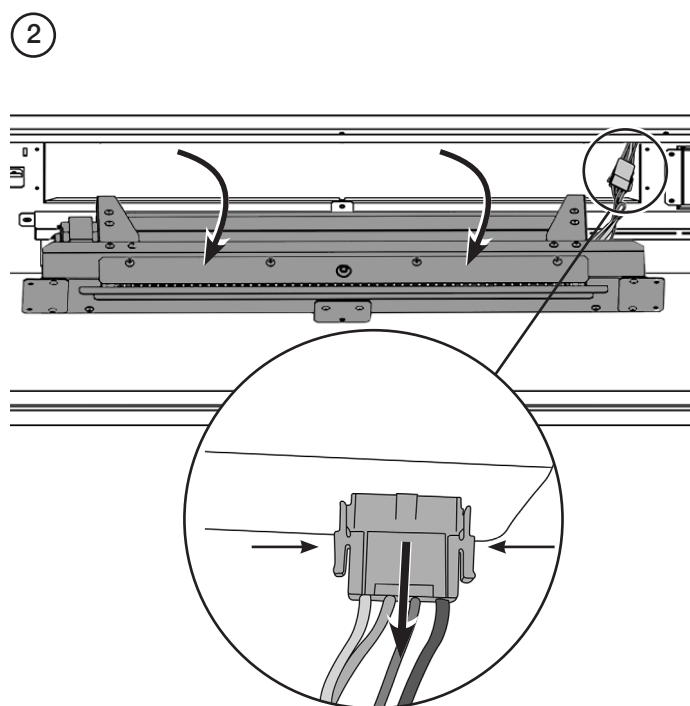
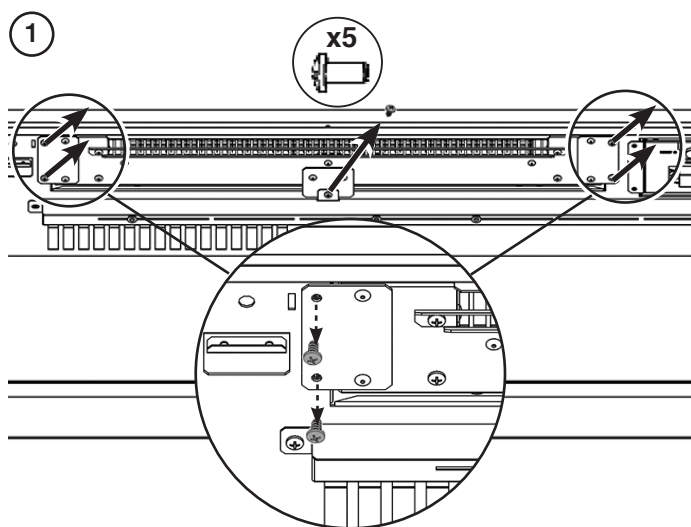
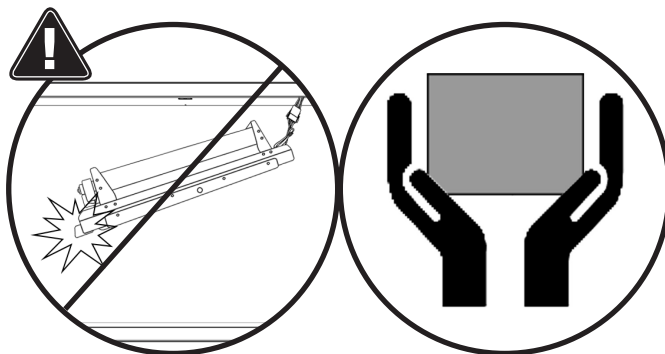
IL: החלפת המחמם

LV: SILDĪTĀJA NOMAINĪŠANA

RU: ЗАМЕНА ОБОГРЕВАТЕЛЯ

LU: D'HEIZUNG ERĒM ASETZEN

PT: SUBSTITUIÇÃO DO AQUECEDOR



GB: REPLACING THE CONTROL UNIT

FR: REMPLACEMENT DE L'UNITÉ DE COMMANDE

DE: AUSTAUSCH DER STEUERUNG

NL: BESTURINGSEENHEID VERVANGEN

IT: SOSTITUZIONE DELL'UNITÀ DI COMANDO

NO: SLIK FJERNER DU KONTROLLENHETEN

ES: REEMPLAZO DE LA UNIDAD DE CONTROL

GR: ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

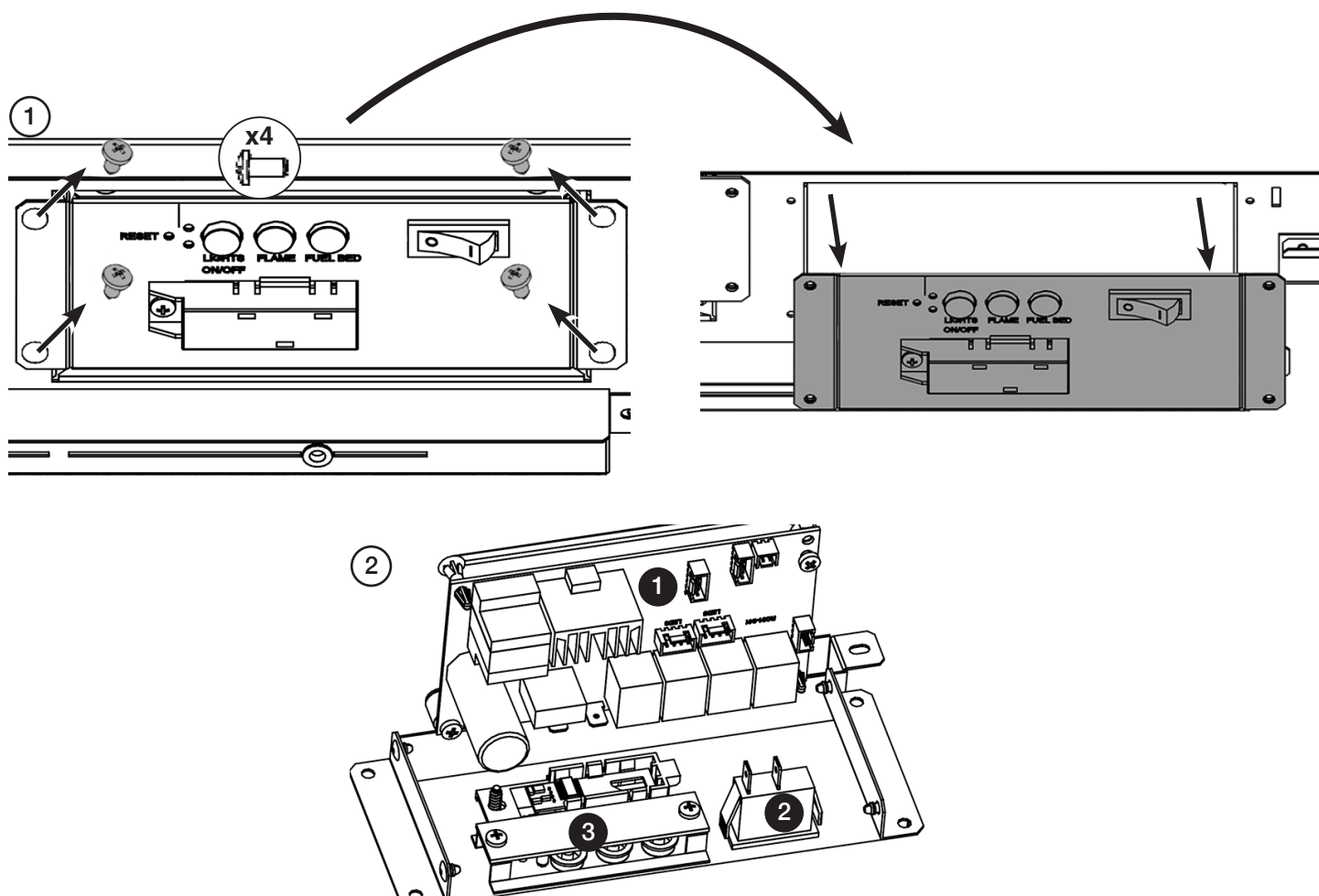
IL: החלפת יחידת השליטה

LV: VVADĪBAS BLOKA NOMAINĪŠANA

RU: ЗАМЕНА БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ

LU: D'STEIERUNGSEENHET ERĒM ASETZEN

PT: SUBSTITUIÇÃO DA UNIDADE DE CONTROLO



1 GB: PCB
FR: CIRCUIT IMPRIMÉ
DE: PLATINE
NL: PRINTPLAAT
IT: PCB (SCHEDA A CIRCUITI STAMPATI)
NO: PCB
ES: PLACA PCI
GR: ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΠΛΑΚΕΤΑ (PCB)
IL: PCB
LV: PROGRAMMU VADĪBAS PULTS
RU: PCB
LU: PCB
PT: PCB

2 GB: POWER SWITCH
FR: INTERRUPTEUR DE MISE SOUS TENSION
DE: NETZSCHALTER
NL: NETSCHAKELAAR
IT: INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE
NO: STRØMBRYTER
ES: RINTERRUPTOR
GR: ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ
IL: מתג ההפעלה
LV: JAUDAS SLĒDZIS
RU: КНОПКА ПИТАНИЯ
LU: NETZSCHALTER
PT: INTERRUPTOR DE POTÊNCIA

3 GB: BUTTON BOARD
FR: PANNEAU DE BOUTONS
DE: MANUELLES BEDIENFELD
NL: BEDIENINGPANEEL
IT: SCHEDA PULSANTI
NO: KNAPP-KORT
ES: PANEL DE BOTONES
GR: ΠΛΑΚΕΤΑ ΚΟΥΜΠΙΩΝ
IL: לוח כפתורים
LV: POGU PULTS
RU: КНОПОЧНАЯ ПАНЕЛЬ
LU: SCHALTAFEL
PT: BOTÃO DA PLACA

GB: PCB

FR: CIRCUIT IMPRIMÉ

DE: PLATINE

NL: PRINTPLAAT

IT: PCB (SCHEDA A CIRCUITI STAMPATI)

NO: PCB

ES: PLACA PCI

GR: ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΠΛΑΚΕΤΑ (PCB)

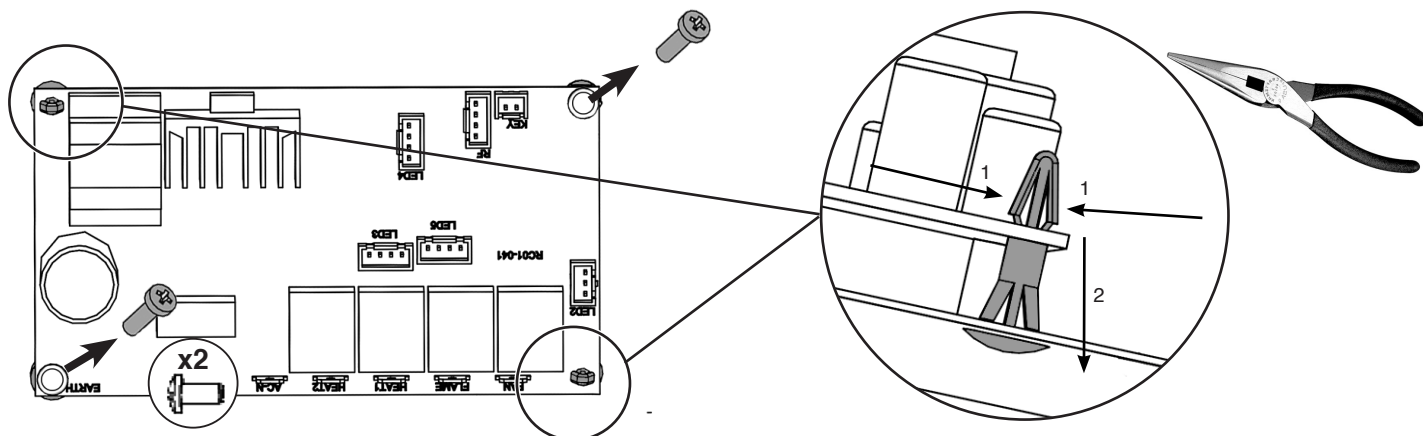
IL: PCB

LV: PROGRAMMU VADĪBAS PULTS

RU: PCB

LU: PCB

PT: PCB



GB: POWER SWITCH

FR: INTERRUPTEUR DE MISE SOUS TENSION

DE: NETZSCHALTER

NL: NETSCHAKELAAR

IT: INTERRUPTORE DI ALIMENTAZIONE

NO: STRØMBRYTER

ES: RINTERRUPTOR

GR: ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

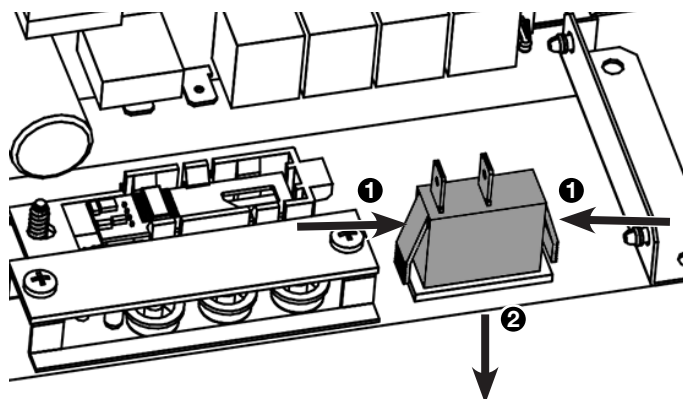
IL: מתג ההפעלה

LV: JAUDAS SLĒDZIS

RU: КНОПКА ПИТАНИЯ

LU: NETZSCHALTER

PT: INTERRUPTOR DE POTÊNCIA



GB: BUTTON BOARD

FR: PANNEAU DE BOUTONS

DE: MANUELLES BEDIENFELD

NL: BEDIENINGPANEEL

IT: SCHEDA PULSANTI

NO: KNAPP-KORT

ES: PANEL DE BOTONES

GR: ΠΛΑΚΕΤΑ ΚΟΥΜΠΩΝ

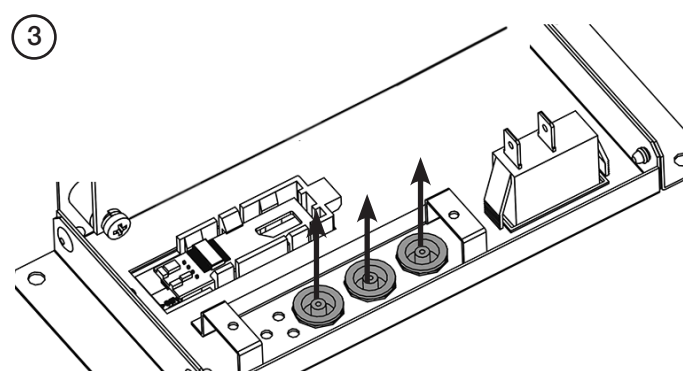
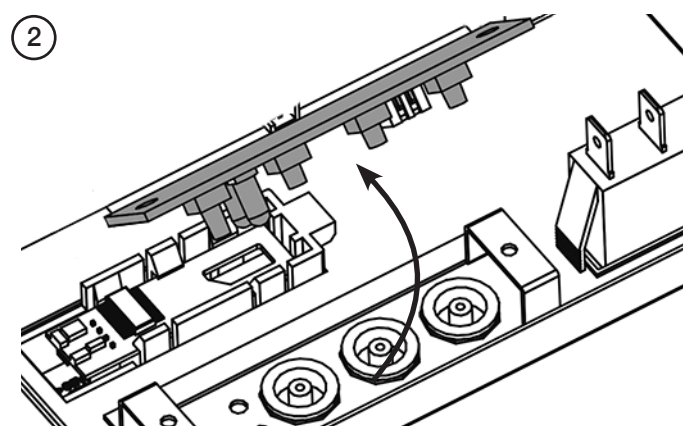
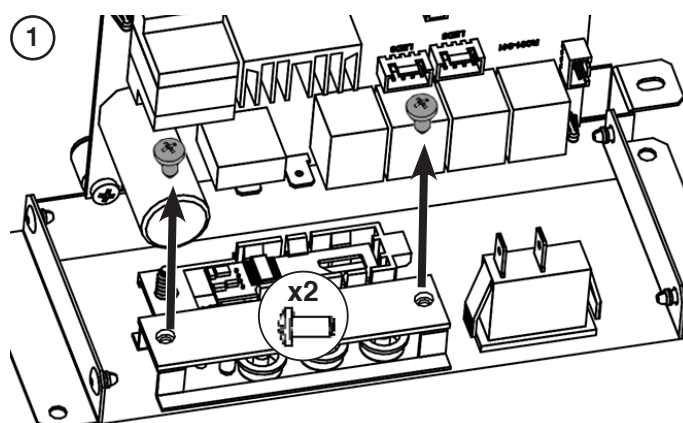
IL: לוח כפתורים

LV: POGU PULTS

RU: КНОПОЧНАЯ ПАНЕЛЬ

LU: SCHALTAFEL

PT: BOTÃO DA PLACA



GB: SPARE PARTS LIST

FR: LISTE DES PRINCIPALES PIÈCES DE RECHANGE

DE: ERSATZTEILLISTE

NL: LIJST STANDAARD RESERVE ONDERDELEN

IT: LISTINO PREZZI DEI RICAMBI

NO: RESERVEDELSLISTE

ES: RELACIÓN DE REPUESTOS

GR: ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ

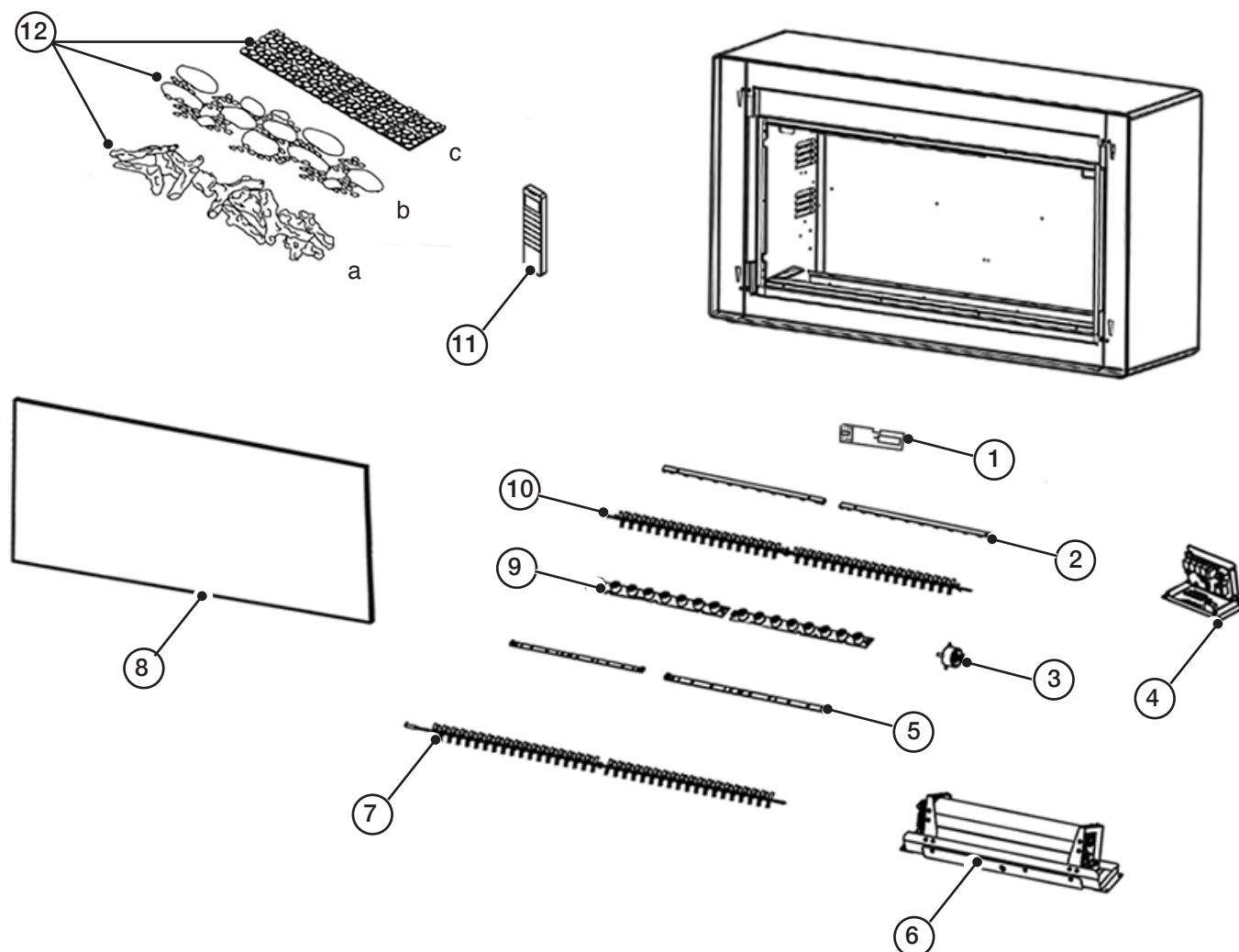
IL: רשימת חלקי חילוף

LV: VREZERVES DAĻU SARAKTS

RU: СПИСОК ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

LU: ERSATZDEELERLËSCHT

PT: LISTA DE PEÇAS SOBRESSALENTES



No	Part Code	Quantity
1	EL0900	1
2	EL0715	2
3	EL0713	2
4	EL0711	1
5	EL0727	4
6	EL0792	1
7	EL0706	1

No	Part Code	Quantity
8	CE1891	1
9	EL0718	1
10	EL0700	1
11	EL0678	1
12a	CE2017	1
12b	CE2025	1
12c	CE2033	1

NO.	ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCHE	NEDERLANDS	ITALIANO	NORSK
1	Top Light LED Board	Panneau à LED de la lampe supérieure	Obere LED-Platine	Bovenlicht LED-paneel	Scheda luminosa LED superiore	Øvre lys LED-kort
2	Heater Unit	Unité de chauffage	Heizeinheit	Verhittereenheid	Unità riscaldatore	Varmeenhet
3	Fan Motor	Moteur du ventilateur	Gebälsemotor	Ventilatoreenheid	Motore ventola	Motore ventola
4	Heater	Élément chauffant	Heizung	Verwarmingselement	Elemento del riscaldatore	Varmeelement
5	Thermostat	Thermostat	Thermostat	Thermostaat	Termostato	Termostat
6	Flame Effect Motor	Flamme Moteur des effets	Flammeneffekt-Motor	Vlam Effectenmotor	Motore della fiamma	Flamme Effektmotor
7	Fuel Effect Motor	Combustible Moteur des effets	Brennstoffeffekt-Motor	Brandstof Effectenmotor	Combustibile Motore effetto	Brensel Effektmotor
8	Button Board	Panneau de boutons	Manuelles Bedienfeld	Knoppenpaneel	Scheda pulsanti	Knapp-kort
9	Receiver Board	Panneau du récepteur	Empfängerplatine	Ontvangstpaneel	Ricevitore	Mottager-kort
10	PCB	Circuit imprimé	PLATINE	P.C.B.	P.C.B.	Hovedkretskort
11	Flame Effect LED Board	Panneau à LED des effets de flamme	Flammeneffekt-LED-Platine	Vlameffect LED-paneel	Pannello di LED dell'effetto fiamma	Flamme-effekt LED-kort
12	Fuel Effect LED Board	Panneau à LED des effets du lit de combustible	Brennstoffeffekt-LED-Platine	Brandstofbed LED-paneel	Pannello di LED dell'effetto combustibile	Brenseleffekt LED-kort
13	Plug Connector Incoming AC Supply: 230V 50Hz required	Connecteur de prise Alimentation CA ; 230V 50Hz	Steckverbinder Wechselstromversorgung: 230 V 50 Hz erforderlich	Plugverbinding AC-voeding 230V 50Hz	Connettore della spina Alimentazione AC 230V 50Hz	Stikkontakt strømforsyning: 230V 50Hz
14	UK BS1363 Plug 13A BS1362 Fuse	Prise UE	GB BS1363 Stecker 13A BS1362-Sicherung	EU-stekker	Spina UE	EU-støpsel

NO.	ESPAÑA	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	עברית	LATVIEŠU	РОССИЙСКИЙ	LĒTZEBUERGESH	PORTUGUÊS
1	Tablero LED de luz superior	Πλακέτα LED επάνω φωτισμού	לוח תאורת LED עליון	Bovenlicht LED-paneel	Верхняя панель светодиодов	LED-Plack fir ieweschst Liicht	Placa de luz LED superior
2	Unidad calefactora	Θερμαντική μονάδα	יחידת מחממים	Verhittereenheid	Блок обогревателя	Heizungseenheet	Unidade aquecedor
3	Motor del ventilador	Μοτέρ ανεμιστήρα	מנוע מאוורר	Ventilatoreenheid	Мотор вентилятора	Lüftermotor	Motor da ventoinha
4	Calentador	Θερμαντικό στοιχείο	מבער	Verwarmingselement	Обогреватель	Heizung	Aquecedor
5	Termostato	Θερμοστάτης	וסת חום	Thermostaat	Термостат	Thermostat	Termóstato
6	Motor de efecto de llama	Μοτέρ του εφέ φλόγας	מנוע אפקט להבה	Vlam Effectenmotor	Мотор эффекта пламени	Flameneffektmotor	Motor do efeito de chama
7	Motor de efecto combustible	Μοτέρ του εφέ καυσίμου	מנוע מיכל הדלק	Brandstof Effectenmotor	Мотор эффекта топлива	Brennstoffeffektmotor	Motor do efeito de combustível
8	Tablero de botones	Πλακέτα κουμπιών	לוח כפתורים	Knoppenpaneel	Кнопочная панель	Schalttafel	Botão da placa
9	Tablero receptor	Πλακέτα του δέκτη	לוח המקלט	Ontvangstpaneel	Плата приемника	Empfängerplatinn	Placa do recetor
10	tarjeta de circuito impreso	Κεντρική πλακέτα (PCB)	PCB	P.C.B.	PCB	PCB	PCB
11	Tablero LED con efecto de llama	Πλακέτα LED του εφέ φλόγας	לוח תאורת LED אפקט להבה	Vlameffect LED-paneel	Светодиодная панель с эффектом пламени	LED-Plack mat Flameneffekt	Placa de LED do efeito chama
12	Tablero LED de efecto combustible	Πλακέτα LED του εφέ καυσίμου	לוח תאורת LED מיכל הדלק	Brandstofbed LED-paneel	Светодиодная панель с эффектом топлива	Brennstoffeffekt-LED-Plack	Placa de LED do efeito combustível
13	Conector enchufable Suministro de CA entrante: Se requiere 230V 50Hz	Σύνδεση τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος: 230V 50 Hz	Plug Connector :Incoming AC Supply 230V 50Hz דרוש	Plugverbinding AC-voeding 230V 50Hz	Штепсельный разъем для источника переменного тока: требуется 230 В 50 Гц	Steckeruschloss agoende Wiesselstrom: 230 V 50 Hz erfuorderlech	Conector da entrada de alimentação CA: 230V 50Hz requerido
14	Enchufe de la UE	Πρίζα UK BS1363 Ασφάλεια 13A BS1362	UK BS1363 תקע 13A BS1362 Fuse	EU-stekker	Вилка UK BS1363 Предохранитель 13A BS1362	UK-BS1363-Stecker 13A-BS1362-Sicherung	Ficha UK BS1363 Fusível 13A BS1362

FOR ENQUIRIES IN THE U.K (EXCLUDING NI):

Gazco Ltd, Osprey Road, Sowton Industrial Estate, Exeter, Devon, England EX2 7JG

Tel: (01392) 261900 E-mail: info@gazco.com

FOR ENQUIRIES IN EUROPE (INCLUDING NI):

Stovax Heating Group (NI) Ltd (Comp reg NI675194), 40 Linenhall Street, Belfast, BT2

8BA DX 400 NR Belfast Tel: +44 (0)1392 261990 E-mail: northernireland@gazco.com



E & O E